FEB 17 1970

...OSOS
...DICION N° 238
...GOSTO 1968

ENTRE NOSOTROS

Cuando este número entre en circulación ya estará a punto de ser clausurado el Primer Salón de Arte patrocinado por la revista Nosotros que se inauguró en Judibana el 24 de julio. Con la entusiasta colaboración del profesor Domingo Hurtado, jefe de Relaciones Públicas de la Refinería de Amuay y del profesor Simón Sánchez, su asistente, comenzamos a ver en Judibana como se concretaba la idea que lanzáramos en estas páginas en los primeros meses de este año. Después, cuando Simón tuvo que viajar a los Estados Unidos enviado por la Empresa a seguir un curso de perfeccionamiento, le correspondió a su sucesor el economista Mauro del Valle, seguir con la tarea, culminando el trabajo de ambos en una muestra estupenda de los aficionados de la península paraguanera.

A estas alturas no sabemos los nombres de los ganadores de este primer Salón de Arte pero les prometemos un reportaje amplio sobre ellos y sus obras para el número próximo. Y hasta es posible, si podemos compaginar nuestros deseos con la necesidad de controlar los costos, que podamos reproducir alguna de ellas en colores en las portadas que se avecinan.

Nos ha llenado de satisfacción esta respuesta amuayera a nuestra idea. Es una demostración de cómo pueden hacerse útiles los *ratos perdidos*. Cómo podemos poner a trabajar para nosotros, para nuestra formación y para nuestro deleite esas horas libres que a veces pesan más de lo que agradan. Casi todos los participantes en este primer Salón tienen quehaceres que les mantienen ocupados la mayor parte del tiempo. Pero supieron encontrar el momento preciso para darle campo abierto a una afición por la pintura y la escultura quizás escondida por mucho tiempo. Y quien dice pintura o escultura puede decir música, jardinería o, ¿por qué no?, acción social. El todo es no perder cosa tan valiosa como es el tiempo y la capacidad de creación que tiene el hombre por el sólo hecho de ser hombre.

Cuando escribimos estas líneas nos preparamos a viajar a Judibana para entregar los premios del Primer Salón de Arte Creole a nombre de la revista Nosotros. Ya les contaremos.

Durante un seminario sobre petróleo que se dictó recientemente en la Asociación de Ejecutivos, en Caracas, el Dr. Guillermo Rodríguez Eraso, como técnico versado en asuntos petroleros, dictó una charla titulada

EL RETO DEL PETROLE

en la cual, apoyado en cifras y otros argumentos concretos, diseñó el panorama actual y futuro de nuestra industria petrolera. La charla, en su totalidad, ha sido publicada en el último número de la revista El Farol, pero creemos de interés para nuestros lectores destacar la parte final de ella donde

DOS HECHO
Y DOS CONCLUSIONE

de indudable interés para todos los venezolanos y en especial para los que trabajamos en la industria petro





PRIMER RETO

El sector petrolero de Venezuela no puede seguir contribuyendo al desarrollo económico del país con el ritmo vertiginoso de crecimiento de sus primeros años. Las dos magnitudes fundamentales de las que depende la participación del petróleo en el desarrollo de Venezuela —producción y percepción fiscal—, han alcanzado niveles tales que su aumento es difícil en lo que respecta a la producción y muy difícil en lo que atañe a la percepción fiscal. No puede olvidarse que se han producido ya más de 22 mil millones de barriles, que se están produciendo 1.300 millones de barriles anuales y que la percepción fiscal por barril es ya sumamente elevada.



Dr. Guillermo Rodríguez Eraso



SEGUNDO RETO

El sector petrolero puede seguir cumpliendo su papel de piedra angular de la transformación económica de Venezuela, mediante aumentos razonables en el nivel de producción, si se elimina el estancamiento en que se mantienen las reservas y se atacan, con vigor y acierto, las dificultades que enfrenta la industria en el mercado internacional.



PRIMERA CONCLUSION

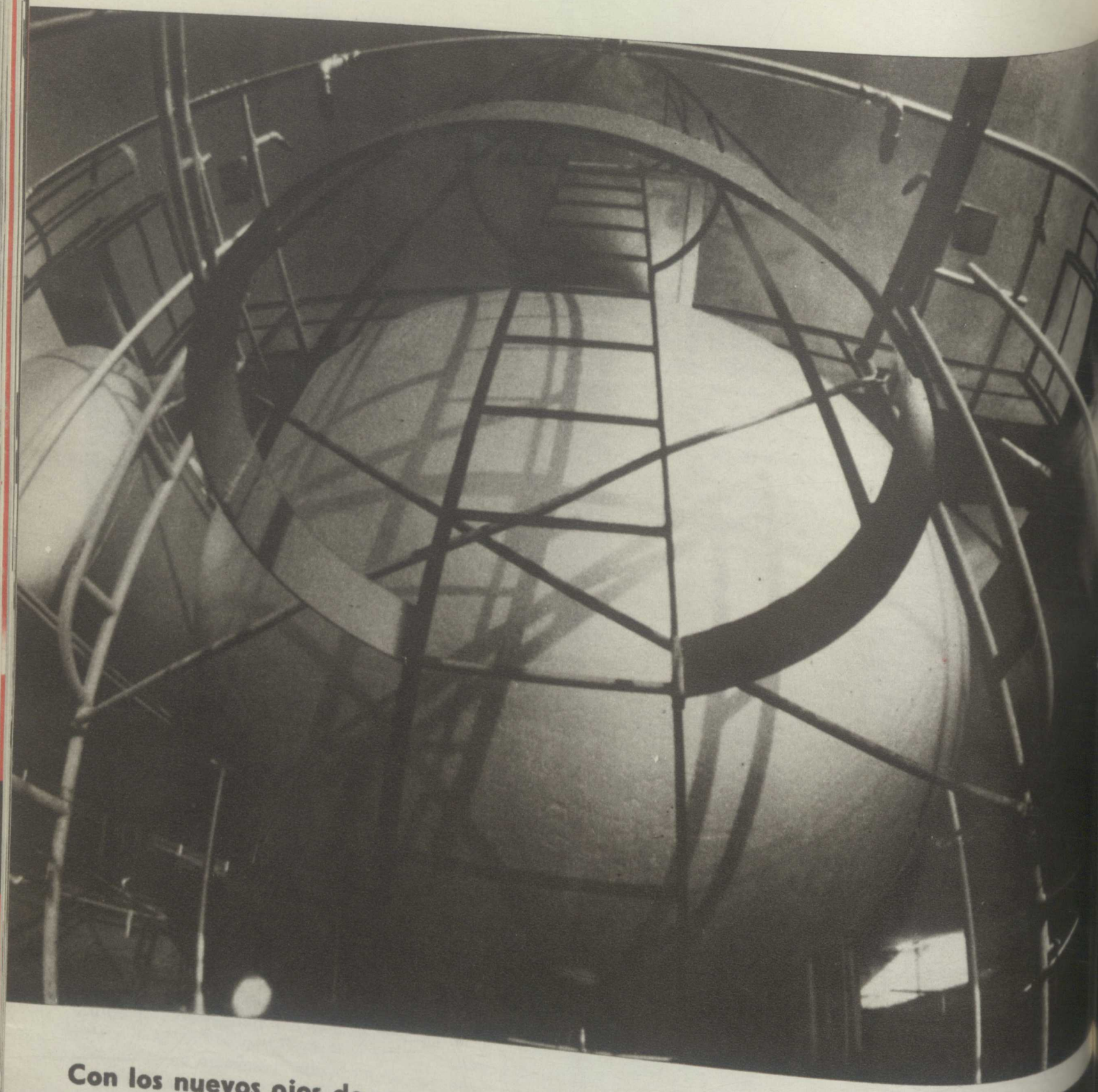
El aporte del sector petrolero al desarrollo económico de Venezuela, deberá ser complementado con la máxima eficiencia administrativa.



SEGUNDA CONCLUSION

Es imperativo revitalizar la industria petrolera, para que pueda emprender la urgente tarea de localizar las reservas que el país necesita y para que realice el esfuerzo inversionista que implica el aumento de la producción. No es imposible hacerlo. Basta sólo con reconocer que la industria petrolera venezolana es ya madura y adulta; que el mercado internacional es difícil y competido. . . y obrar en consecuencia.

Se ha dicho que el desarrollo económico no es campo de batalla adecuado para probar las excelencias de una u otra ideología, sino labor que debe ser llevada a cabo por todos, con realismo y eficacia. Algo similar cabe afirmar de la industria petrolera. Sus problemas deben ser encarados en apretado equipo, sin más consideración que la de maximizar su sostenido aporte al desarrollo. Si así se hace, Venezuela podrá recibir sin temor la fecha inevitable de la desaparición de la industria petrolera en su dimensión actual. De lo contrario, deberemos rendir cuenta de la excelente oportunidad perdida.

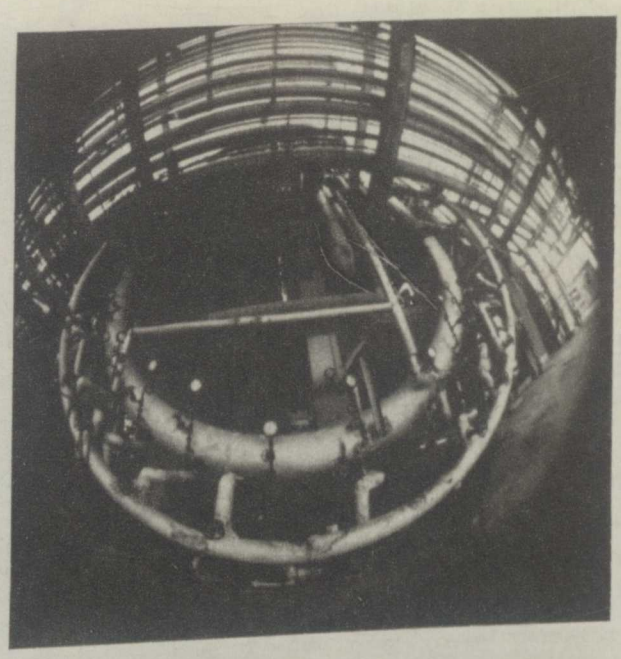


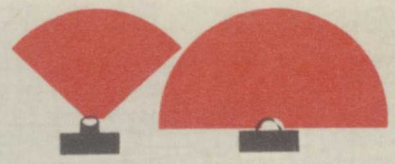
Con los nuevos ojos de pez somos capaces de ver

LA INDUSTRIA EN 180 GRADOS









¿Reconoce usted el sitio dónde fueron tomadas estas fotos? La visión panorámica deforma tuberías y tanquesmándole un aspecto irreal que a veces, los hace irreconocibles.

En el dibujo de arriba se puede observar claramente la diferencia del ángulo de cobertura entre un lente normal (izquierda), y un lente "ojo de pez" con un ángulo de cobertura de 180°



¿Se imagina usted el que sus ojos pudiesen ver la punta de sus pies y su frente al mismo tiempo? ¿Imposible? En realidad no conocemos de persona alguna con ojos de estas características; pero sí es posible lograr el mismo efecto a través de una cámara fotográfica a la que se le haya adaptado un "ojo de pez".

Mucho hemos hablado en esta revista de como la Empresa incorpora y se adapta a todos los avances de la tecnología en función de una mayor y mejor producción. Dentro del aspecto de periodismo industrial, un elemento más del complejo mundo de la industria moderna, nos vemos también constantemente obligados a ponernos al día en lo que a avances de las ciencias de la comunicación social se refiere. En esta ocasión les vamos a mostrar un mundo gráfico y novedoso de la industria petrolera. Un mundo de gigantes metálicos. Un mundo visto a través de un "ojo de pez".

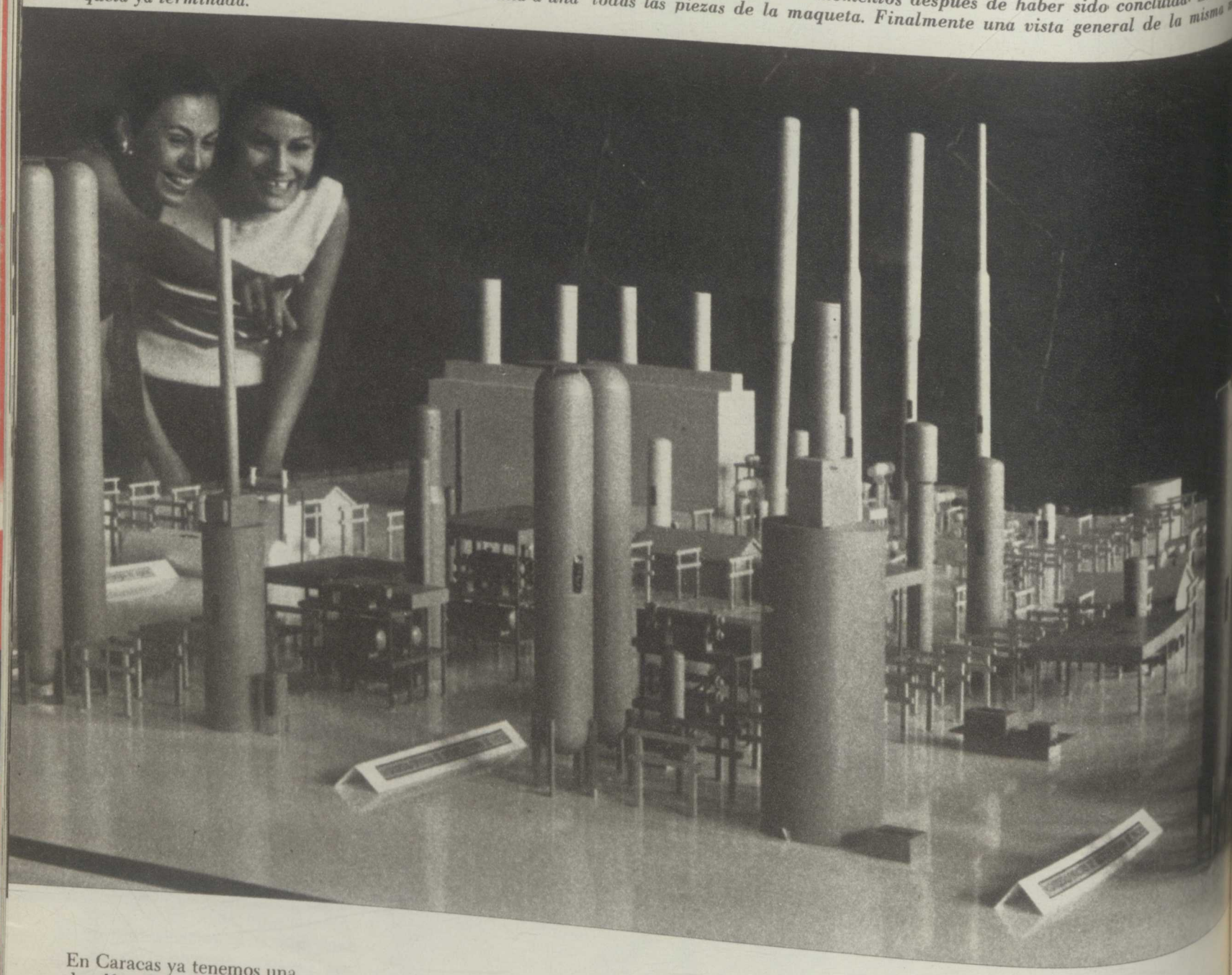
El "ojo de pez" es un nuevo lente fotográfico con un ángulo de cobertura de 180º. Esto quiere decir que si se toma la foto de una persona enfocando la cámara a una distancia de dos o tres centímetros de la cintura de esa persona, ésta saldrá fotografiada de pies a cabeza. Sorprendente, ¿verdad?.

Pepe Garrido, fotógrafo de NOSOTROS, realizó una incursión por las instalaciones de la Planta de Gas Licuado (LPG) de la Empresa en Ulé, y por la Refinería de Amuay para traerles a ustedes este novedoso concepto fotográfico e informativo.

UNA DESULFURADORA EN CARACAS

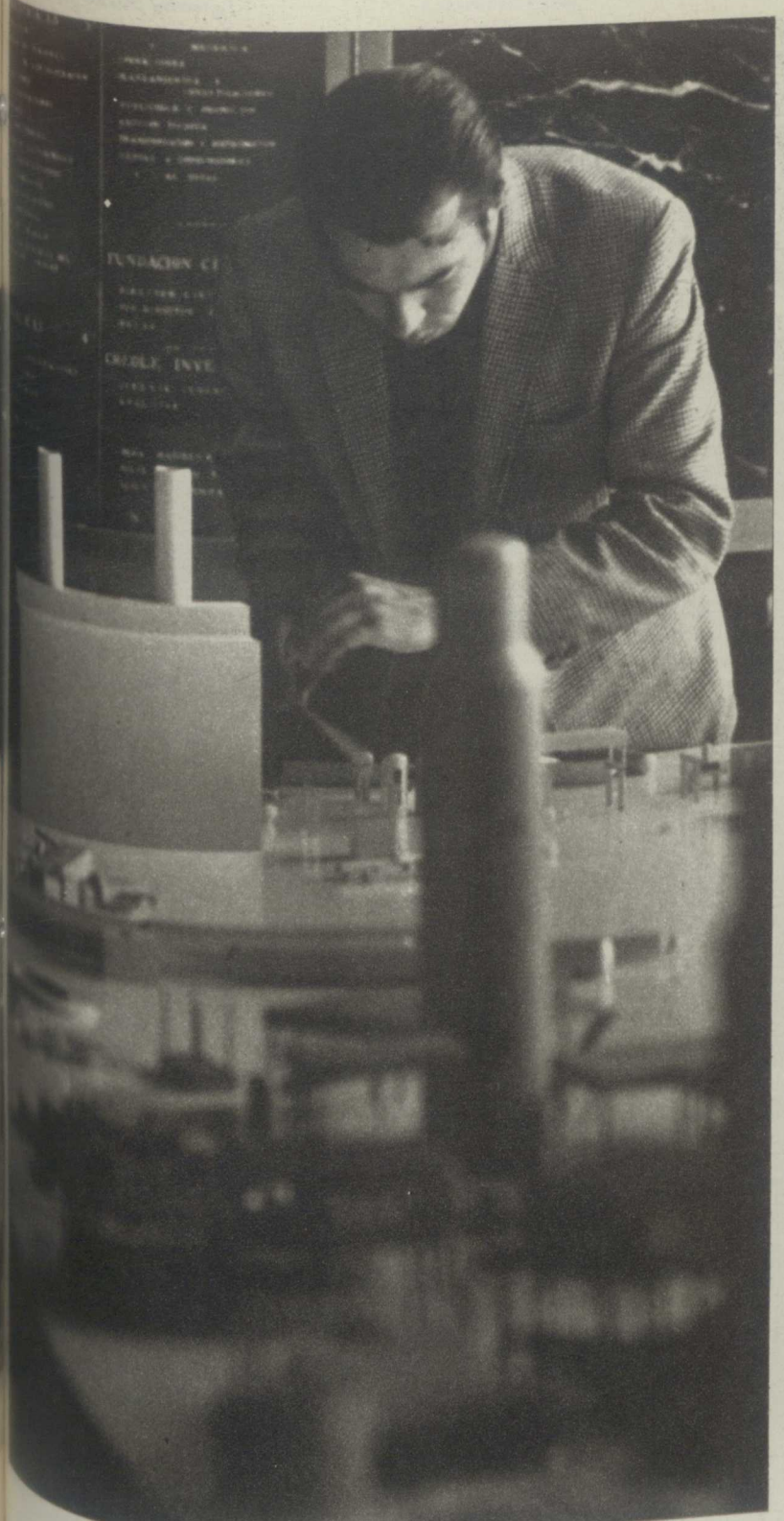
Instalada en el edificio Creole una reproducción a escala de la planta de Amuay

Cecilia Kaufman y Judith Belgrave comentan sobre la desulfuradora en miniatura momentos después de haber sido concluida. En la página de enfrente Humberto Blanco va colocando una a una todas las piezas de la maqueta. Finalmente una vista general de la misma maqueta ya terminada.

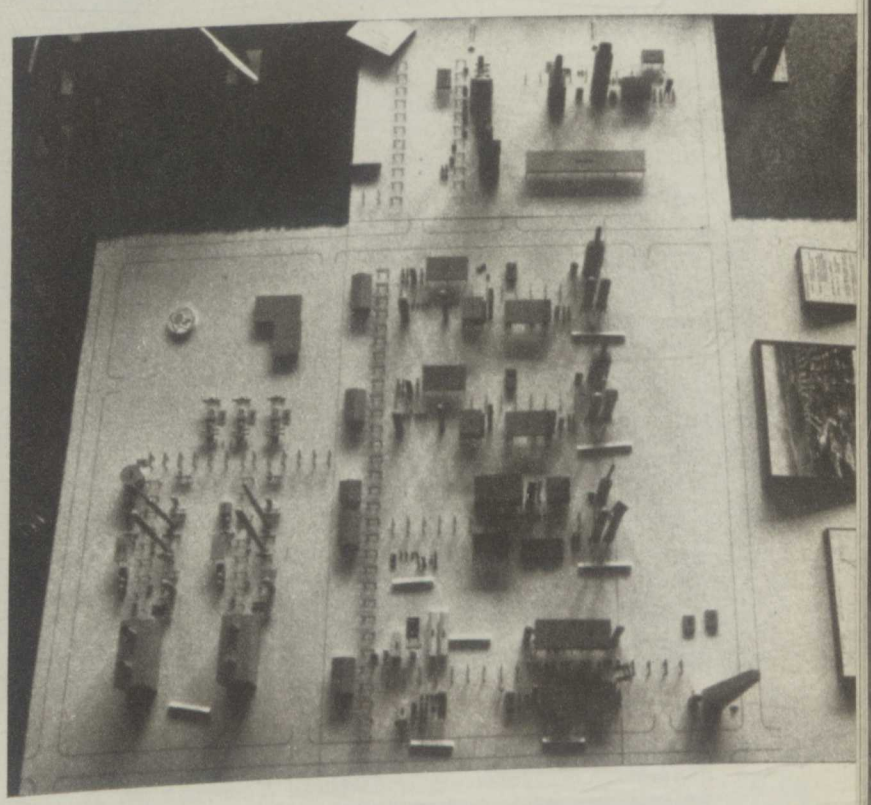


En Caracas ya tenemos una
desulfuradora.. No se sorprenda.
Le explicaremos.
El mes pasado sorprendimos a
Humberto Blanco,
joven dibujante-diseñador de la
Flour International Incorporated,
en el momento en que comenzaba a armar
una planta desulfuradora en la
recepción de las oficinas de la
Empresa en Caracas.
Claro, esa desulfuradora es mucho más
pequeña en tamaño que la que será
construída en Amuay;
además en este caso la
armó un solo hombre, y para la que
se construirá en Paraguaná serán
necesarios unos 2.000.
Nos referimos a la maqueta
que actualmente se exhibe en el primer
piso del edificio Creole
en Caracas,
y donde se muestra, en escala,
la superficie y volúmenes que
ocupará la auténtica en Amuay,
una vez construída.

Esta maqueta muestra en forma
clara y efectiva
la ubicación de los equipos y unidades de
la desulfuradora que
pueden ser fácilmente identificados
debido a que cada una de dichas
unidades está pintada de
un color diferente.
Se muestra además
junto a la maqueta, una foto aérea
de la refinería de Amuay
donde está marcado el espacio que
ocuparán los equipos







procesamiento de la planta de
sulfuración; también
puede apreciar un plano donde se
ca la ruta que recorrerá el gasducto
construirse, y que transportará,
sde el Distrito Bolívar
el Estado Zulia, el gas natural
cesario para la elaboración
hidrógeno requerido en el proceso
desulfuración.
vez terminada de construir, la
nta de desulfuración
Amuay tendrá una capacidad de
producción de más de 100.000 barriles
diarios de combustible
pesado —fuel oil—
con un contenido máximo de un 1%
de azufre.
El costo aproximado será de unos
528 millones de bolívares.
La mano de obra máxima a emplearse
durante la etapa de
construcción será de unos 2.000
hombres; y el personal necesario
para su operación, una
vez terminada de construir,
será de 250 hombres,
aproximadamente.
La pequeña desulfuradora que tenemos
actualmente en Caracas
instalada sobre una mesa en el
hall de entrada, no podrá
comenzar a operar nunca, es como
un juguete, es una maqueta.
La auténtica. La de Amuay, estará
en marcha para el segundo
semestre de 1970.

ESTE AÑO SE GRADUAN 57 BECARIOS CREOLE EN VENEZUELA Y EL EXTERIOR

Las becas para estudiantes que otorgan la Empresa como tal, y la Fundación Creole, ya se han convertido en una hermosa tradición.

Tradición porque este plan de ayuda a estudiantes que aspiran a una formación técnica y profesional, se viene realizando desde hace más de diez años. Y hermosa, porque hay pocas cosas que produzcan tanta alegría, como ayudar a un joven emprendedor en la búsqueda de su realización integral.

Este año egresarán 57 becarios Creole de diversas universidades e institutos educativos —superiores y medios—, tanto de Venezuela como del exterior.

De los 57 hijos de trabajadores de la Empresa, becados por ella, 14 se graduarán en diversos liceos, escuelas técnicas industriales, normales, de enfermería y peritaje agrícola del país. Asimismo, ocho trabajadores de la Empresa egresarán este año de universidades norteamericanas, donde realizan cursos de post-grado. En este momento, la Empresa tiene becados en universidades de los Estados Unidos, un total de 16 trabajadores.

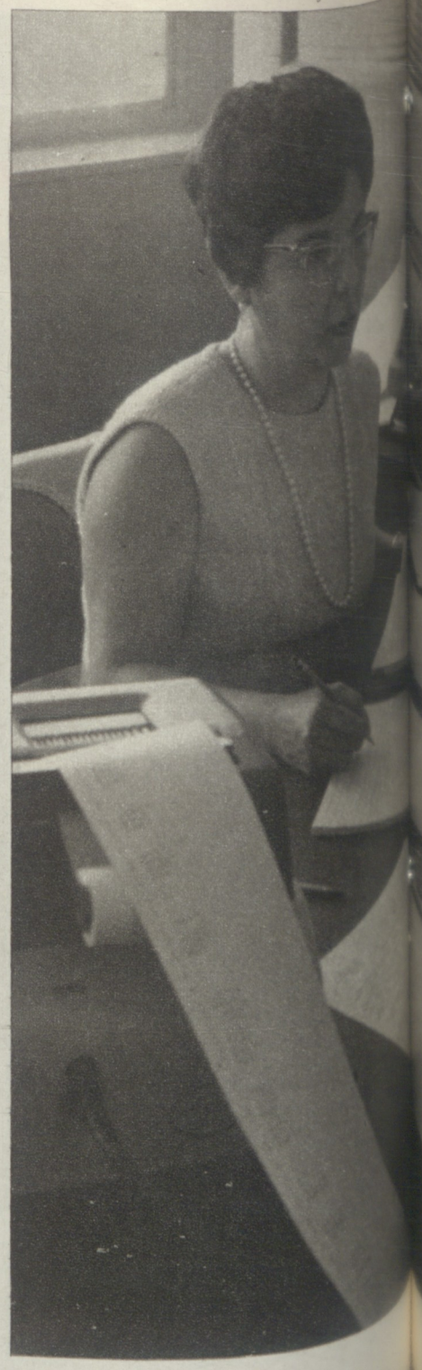
Del total de alumnos becados que egresarán este año, 23 se graduarán en las distintas universidades nacionales y en el Instituto Pedagógico Nacional. Entre los profesionales que saldrán de estos centros docentes, habrá cinco ingenieros industriales, dos ingenieros petroleros, un ingeniero químico, un médico, una bióloga, dos físicos, un matemático, dos químicos, un economista, dos geólogos, dos ingenieros electrónicos, un físico-matemático y dos educadores.

Actualmente 75 personas cursan estudios en Universidades del país y en el Instituto Pedagógico Nacional, con becas otorgadas por la Fundación Creole.

Doce de los becarios de la Fundación Creole, se graduarán este año, la mayoría de ellos en universidades norteamericanas. Entre ellos habrá cinco ingenieros eléctricos, un mecánico y uno químico; un postgrado en psiquiatría, un oceanógrafo, un sanitarista industrial y un zootécnico.

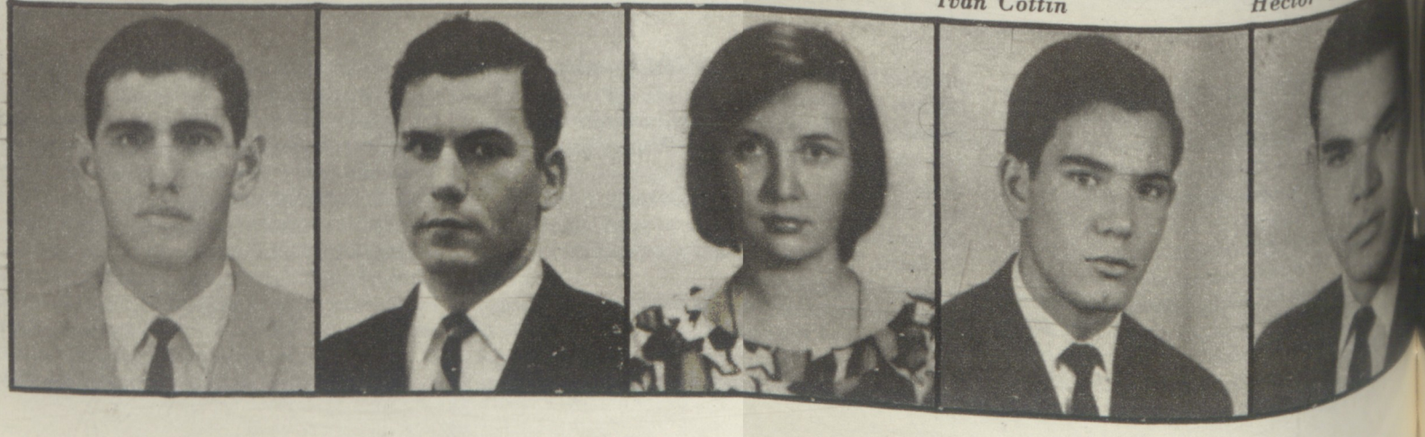
Una cuota más en el sostenido esfuerzo de colaborar en la forja de una Venezuela mejor preparada para afrontar el reto del futuro.

Teresita Seijas de Martínez

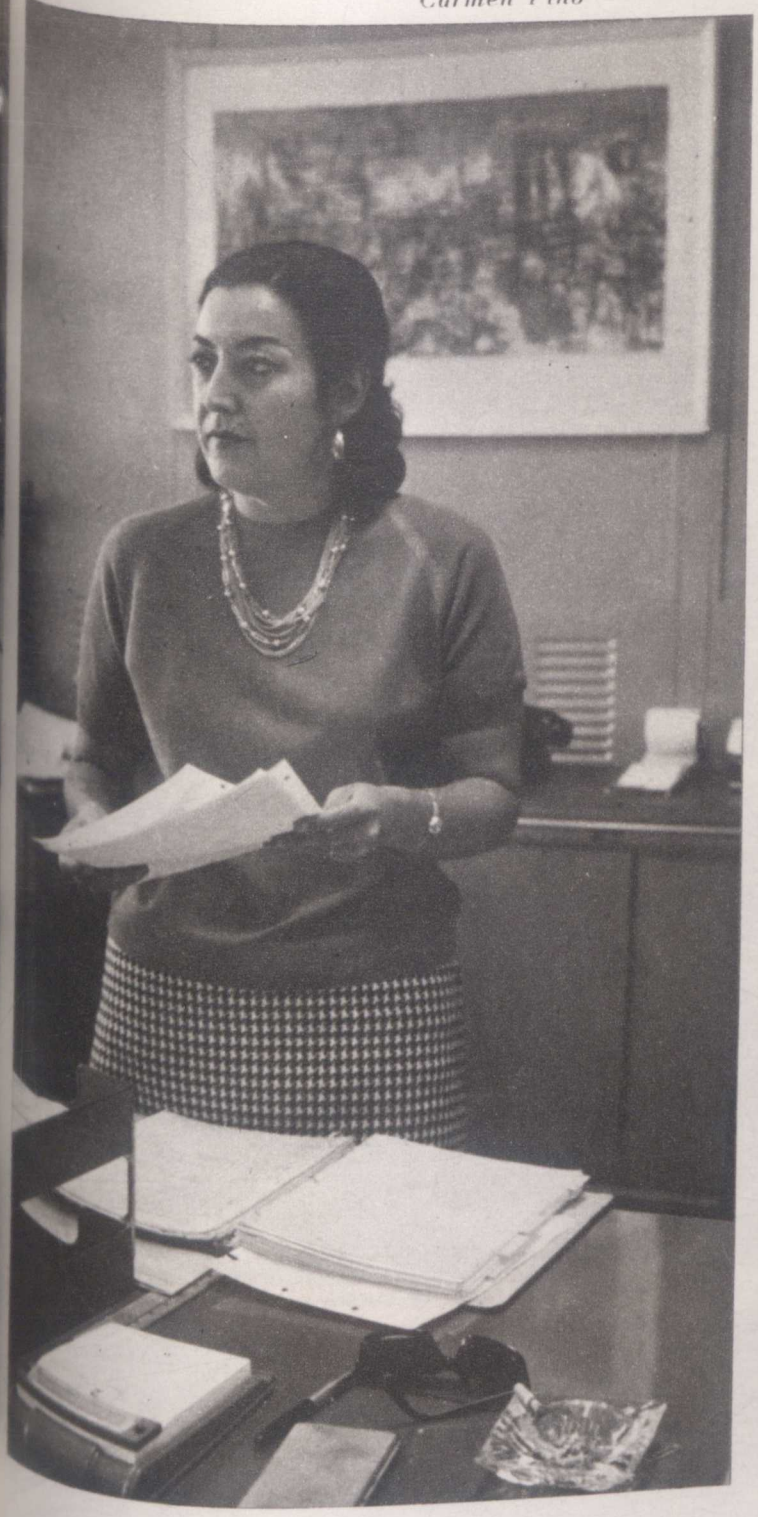


Por las manos de Teresita Seijas de Martínez, asistente administrativo; Carmen Pino, Francia Prato y Berta Vegas de La Rosa (las tres primeras en las fotos a la derecha) pasan día a día toda clase de documentos y correspondencia referentes a los becarios Creole.

Humberto M. Dotti *George Horvath* *Anna Ganz de Sosa* *Iván Cottin* *Héctor Zamora*



Carmen Pino



Francia Prato D.



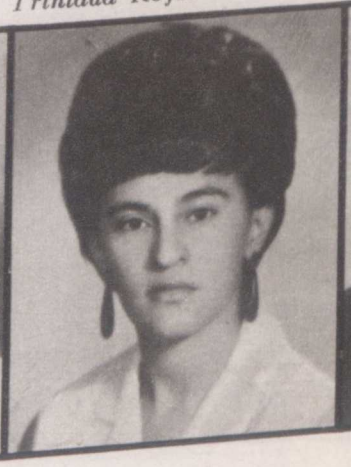
Cámera



Joaquín Sitte



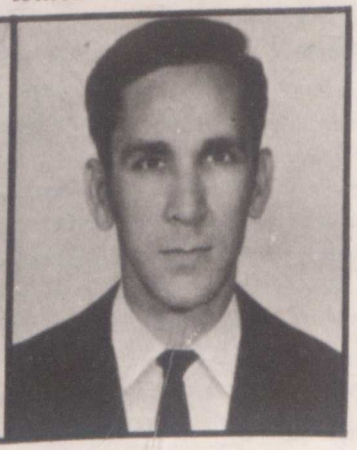
Trinidad Rojas

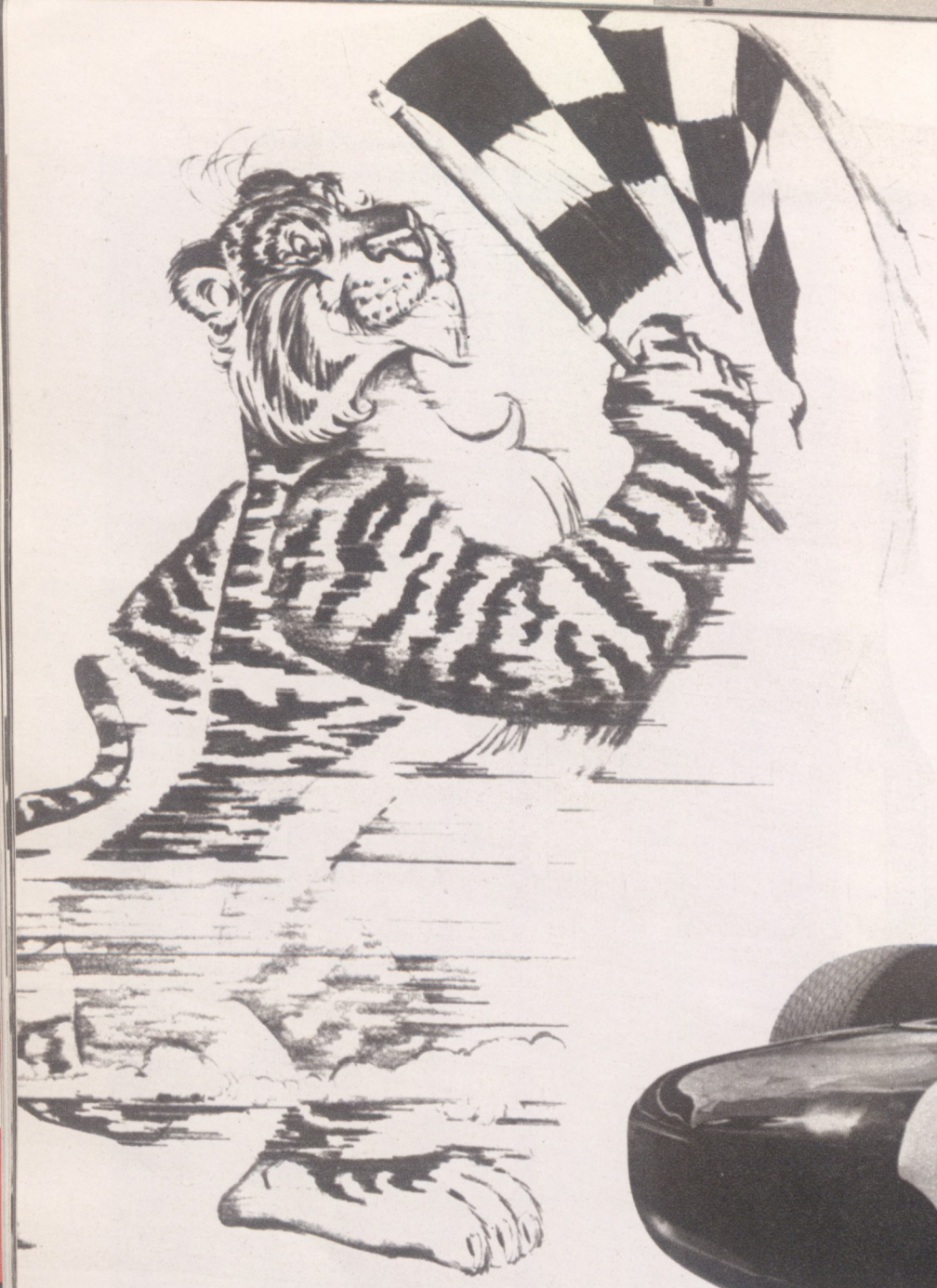


Gerardo Rachadell

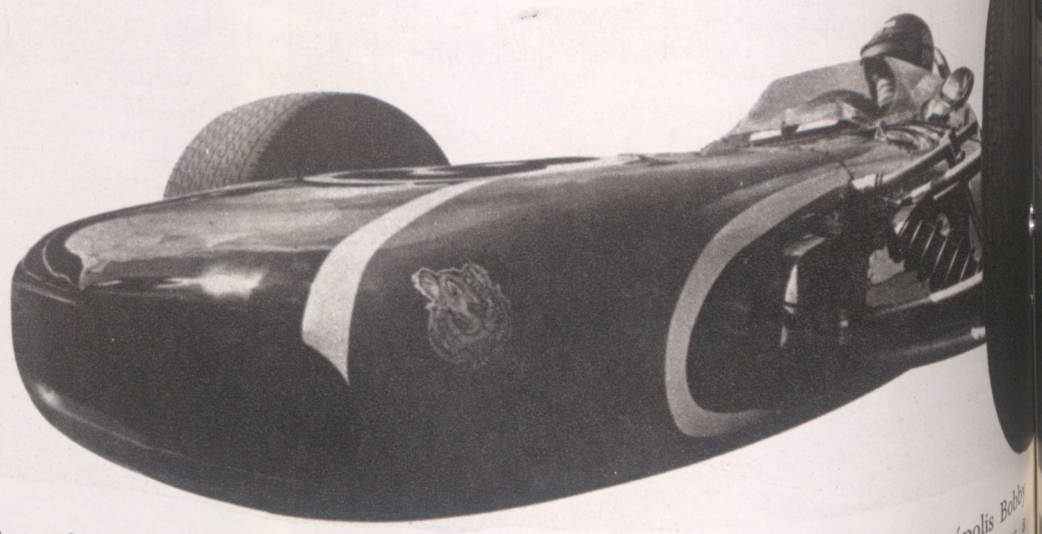


Hilton Hernández





El tigre RUGE EN INDIANAPOLIS



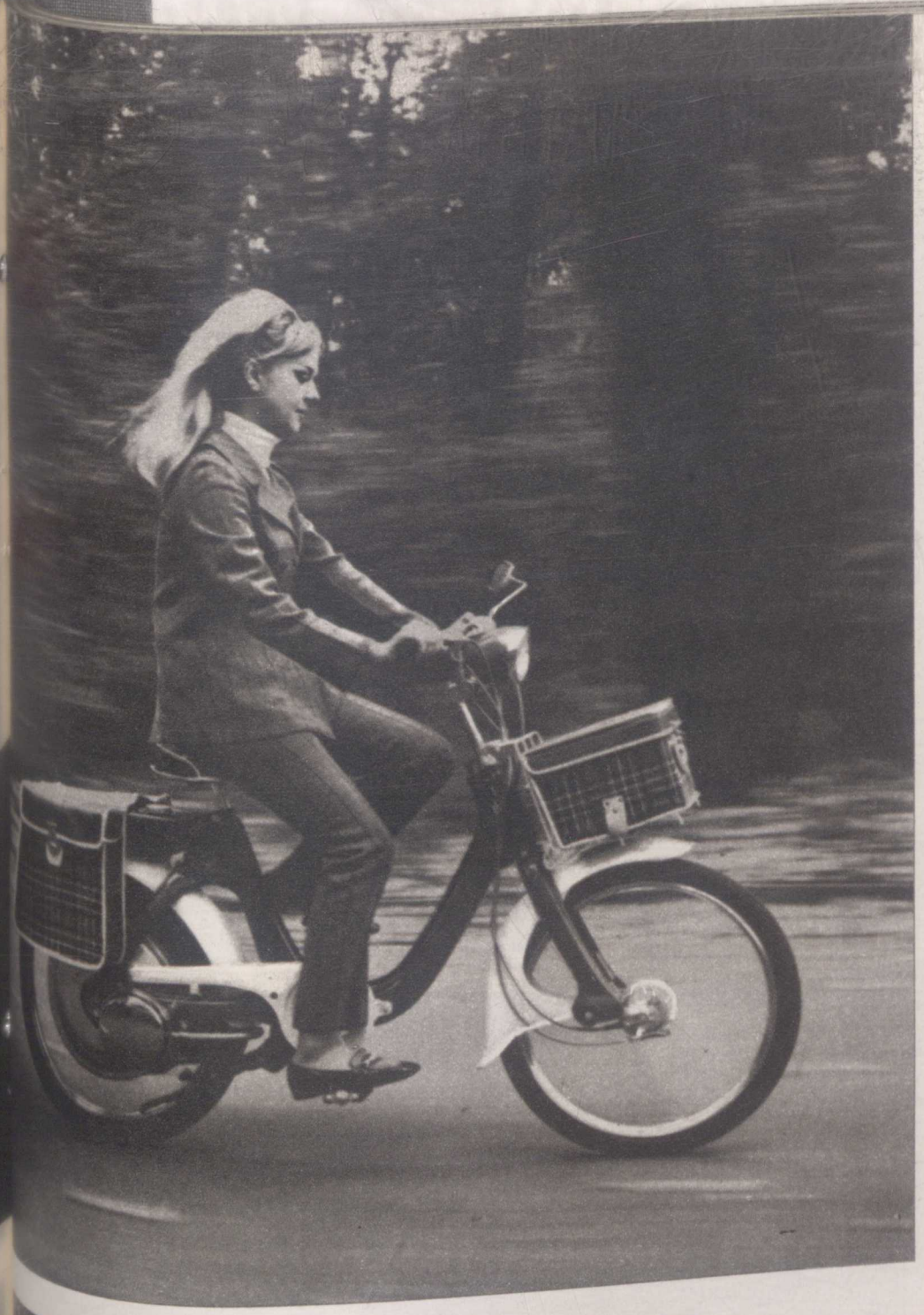
Un mar de hombres, mujeres y adolescentes colma las tribunas y espacios destinados al público en el famoso circuito de Indianápolis. En la pista la tensión aumenta en los mecánicos y técnicos que dan los últimos toques a las costosas máquinas de carrera. Los pilotos, ya listos, fuman sin nerviosismo aparente el último cigarrillo antes de la partida. Todo está listo. Por la garganta metálica de los altavoces se oye una orden: "Atención, atención, despejen la pista". Los jueces miran el reloj en cuenta regresiva. Faltan pocos segundos para dar comienzo a la más famosa competencia automovilística de los Estados Unidos: las 500 millas de Indianápolis.

Momentos antes de darse la partida de esta famosa carrera, un equipo de técnicos de la Esso habían llenado el tanque de combustible del auto de Bobby Unser. Cuando se dio la largada llevaba "un tigre en su tanque". El tigre no defraudó a Unser, quien se convirtió en el gran campeón de las 500 Millas de este año. De esta forma combustibles especialmente preparados por la Esso para este tipo de competencias, han contribuído para que en los últimos cinco años, cuatro de ellas hayan sido ganadas por A. J. Foyt (1964); Jim Clark (1965); de nuevo A. J. Foyt en 1967 y este año Bobby Unser.

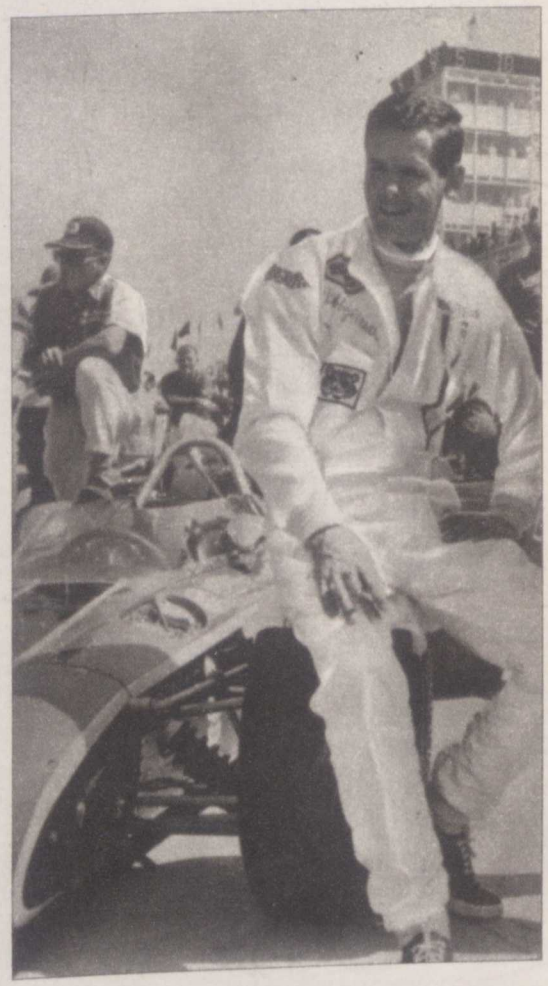
Mettez un tigre dans votre moteur!. Pankaa tiikeri tankkiin! Metti un tigre nel motore!. Ponga un tigre en su tanque! Esta invitación le ha dado la vuelta al mundo. En Indianápolis Bobby Unser utilizó el tigre para desarrollar velocidades superiores a los 200 kilómetros por hora. Claro que usted no corre en Indianápolis, y sería muy peligroso que tratase de emular al campeón de las 500 millas, pero es bueno que sepa que ese mismo tigre va en los tanques de millones de automóviles de todo el mundo.

Una campaña publicitaria planeada a escala internacional ha convertido a las gasolinas Esso en un poderoso, y al mismo tiempo simpático tigre que sonríe amablemente desde los afiches de las estaciones de servicio, carteles en las carreteras, desde las páginas de diarios y revistas y desde las pantallas de T.V.

El tigre es un personaje publicitario que ha logrado identificar a las gasolinas Esso con el concepto potencia. El mercado de combustible cada día más exigente, presiona a las empresas productoras a producir cada vez más y mejor. Ese ya internacional tigre viaja no sólo en el motor de un auto de carreras, o en el carro de paseo de un pacífico ciudadano. El tigre vive en todo tipo de tanques. Lo mismo lo vemos introducirse en los grandes depósitos de combustible de un barco mercante, que en el reducido espacio para la gasolina de una motoneta; llena los tanques de un poderoso avión jet, lo mismo que impulsa un pesado camión de carga por la carretera en algún lugar del mundo.



En el minúsculo tanque de una moto-bici; en el auto de Bobby Unser, ganador de la carrera de Indianápolis este año, o en los grandes depósitos de combustible de poderosos camiones habita un simpático tigre.







COMO JUGANDO...

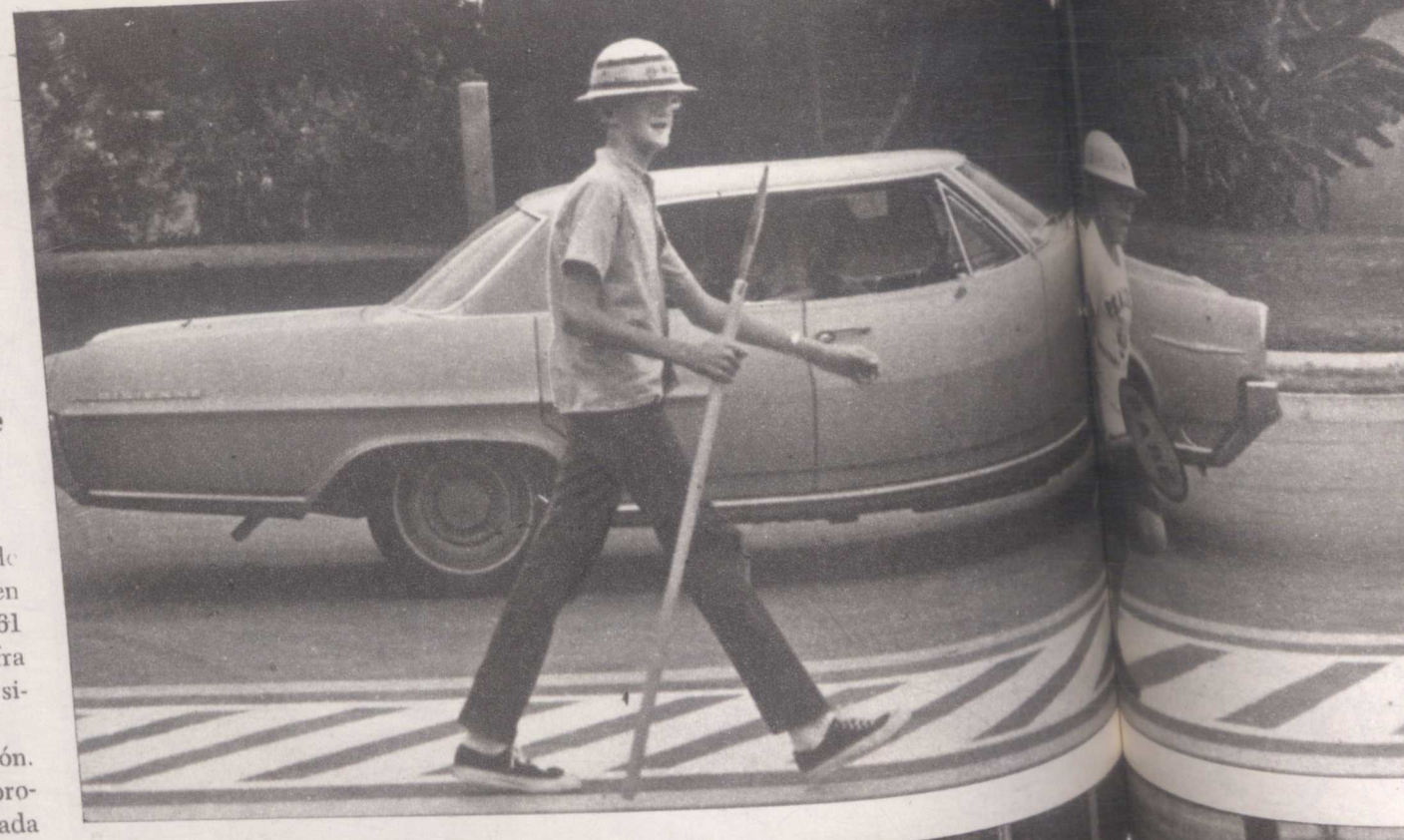
Los muchachos de la Escuela Simón Bolívar de Judibana hacen de policías a la salida del colegio.

Son realmente alarmantes las cifras de mortalidad por accidentes de tránsito en Venezuela. En 1965 se registraron 1.961 muertes por esa razón. En 1966 la cifra ascendió a 2.323. Y para 1967 la cifra siguió subiendo casi 2.800.

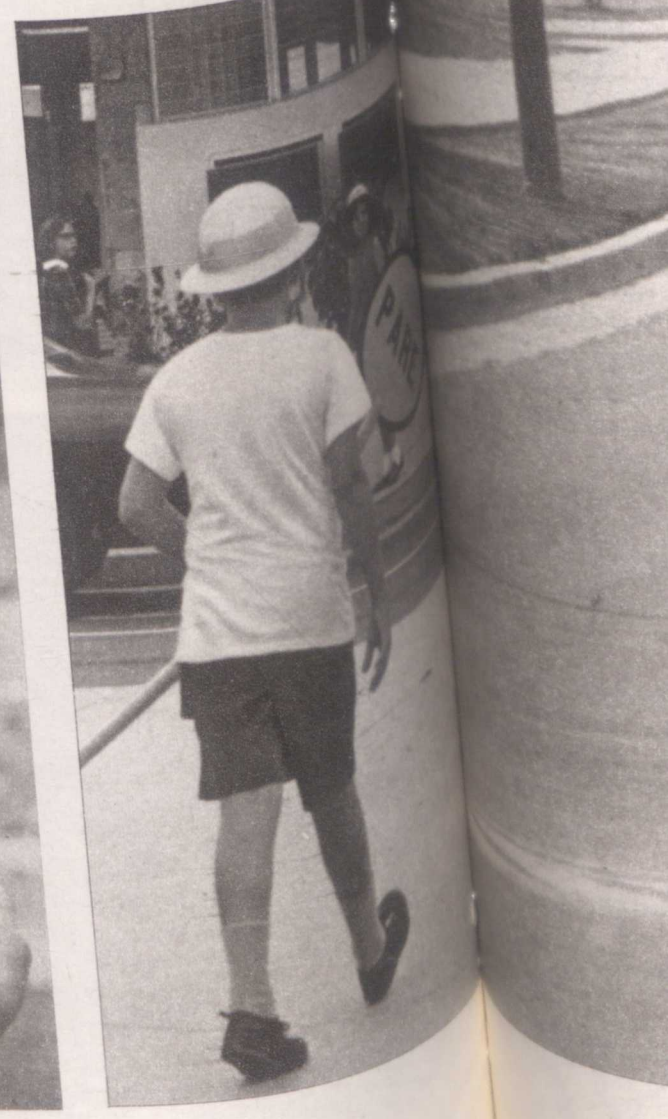
La comunidad se preocupa y con razón. Se hacen campañas de seguridad y se procura que los fabricantes incorporen cada año nuevos y perfeccionados equipos y sistemas que aumenten la protección del conductor de un vehículo y sus pasajeros. Pero las cifras parecen resistir todos estos esfuerzos.

Nosotros creemos conocer la razón. El problema está en el hombre. En el conductor. O en el peatón. Ningún dispositivo de seguridad puede ser más efectivo que la conciencia de la persona que debe utilizarlo. Por eso, dentro de la Empresa al hablar de seguridad, en todos sus aspectos, se piensa siempre en el hombre. Y en la necesidad de crear y mantener en él, como una segunda naturaleza, la costumbre de actuar de la manera más segura.

Parte de ese esfuerzo está plasmado en estas fotos. Más allá del aspecto agradable y simpático de los escolares que toman su labor de "policía de punto" con el gesto deportivo de quien está tomando parte en un juego, se van sembrando normas de seguridad integral que contribuyen a formar al buen ciudadano. Que no es solamente el que conoce sus derechos sino el que respeta el derecho de los demás.



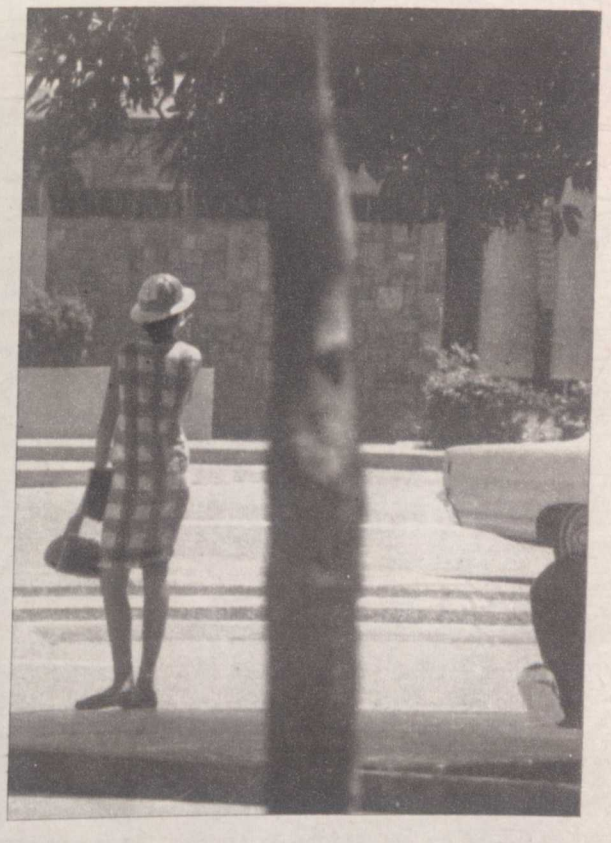




Los "policías" son los Brock, Randy y Kathryn, hijos de William J. Brock, de Mecánico; Deborah Burton, hija de Ted R. Burton, superintendente de Operaciones; Rosa M. Oliveros, hija de Jesús R. Oliveros, de Ventas; y Karen, hija de Robert Eldredge, de Servicios Industriales.




PARE




PARE



Hemos coleccionado una docena de las recomendaciones "tan" más populares entre los conductores. Veteranos de largos años de lante le dirán que alguna de ellas "son la Biblia", pero lo cierto es ninguna resiste el análisis de un experto.

Así es que lea y fíjese cuáles son las doce más comunes

LAS PIFIAS DEL CONDUCTOR



1 –LA PRESION IDEAL PARA LOS CAUCHOS ES DE 28 LIBRAS.

Esa idea falsa viene de la época en que la mayoría de los cauchos estaban hechos para 28 libras. Hoy, casi el 90% de los cauchos están construídos para una presión de 24 libras. Y otros para 26 libras. En todo caso, lo indicado es que usted verifique en su manual o en el del vendedor cuál es la presión exacta a la cual debe mantener sus cauchos. Que a lo mejor no tienen las mismas especificaciones que los de su vecino.

2 –LA PICADURA DE CIGARRILLOS FROTADA CONTRA EL PARABRISAS IMPIDE QUE SE EMPAÑE.

No hay que ser antiguo. Cuando comenzaban los tiempos del automóvil se decían muchas cosas hijas de la necesidad del momento. Que si el cigarrillo, que si la concha de papa que si... Hoy no hacen falta esos conocimientos de brujo. Si usted quiere tener el parabrisas limpio use un limpiaparabrisas efectivo, límpiele los bordes que pueden haber acumulado polvillo o grasa. Y en cuando al cigarrillo... olvídelo.



3 –EL FILTRO DE AIRE NO TIENE NADA QUE VER CON EL CONSUMO DE GASOLINA.

Claro que tiene que ver. El filtro de aire sucio impide que la gasolina se mezcle con la cantidad de aire necesaria. Así el motor consume el combustible puro o casi puro, aumentando el consumo y disminuyendo el rendimiento por kilómetro.

4 –EL ACEITE DEL MOTOR HAY QUE CAMBIARLO EN CUANTO SE PONGA NEGRO.

Nada de eso. Si se pone negro es simplemente porque está cumpliendo con una de sus funciones: limpiar la suciedad y mantenerla en suspensión para que no perjudique el funcionamiento del motor. Tampoco confíe mucho en el otro mo: el docto que asegura aunque esté negro sigue efectivo si tiene suficiente cosidad. Y pretende con las yemas de los La viscosidad no se bar de esa manera. pruebas de laboratorio.

5 –HAY QUE PONER LA LANCA DE CAMBIO "D" PARA MEJOR ACEITE DEL AUTO TICO.

Puede que sí. Puede La verdad es que eso acuerdo con la marca móvil que usted tenga. de fabricación. Lo que hacer es fijarse en su Allí le recomienda el la posición correcta para dición.



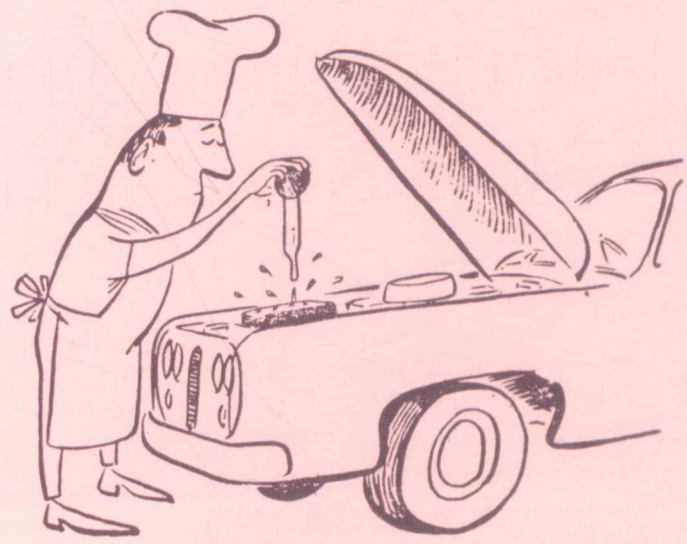
CAUCHO CON TRIPA
MAS SEGURO QUE
QUE NO LA TIENE.

porque por exceso de pru-
El caucho sin tripa, en
rmal, difícilmente estalla.
aún, en caso de un pin-
le permite rodar un nú-
de kilómetros suficiente
encontrar un sitio apro-
para cambiarlo o reparar-

NTES DE COGER CA-
RETERA HAY QUE BA-
RLE LA PRESION A
S CAUCHOS

se creía antes. Ahora hay
nciencia. Lo que hay que
cuando se va a viajar con
o sobrecargado o por au-
o carreteras en una jor-
muy larga es subirle la
ligeramente a los cau-





8—EL AGUA ACIDULADA RENUEVA LA CARGA DE LA BATERIA.

El ácido de las baterías, mi querido amigo, no se pierde. Sólo hay que renovar periódicamente el agua usando únicamente agua destilada. Tampoco debe usarse ninguna sustancia anunciada como "renovadora" de su batería.

9—EL ACEITE DEL MOTOR DEBE MEDIRSE CON EL AUTO DETENIDO.

Sí... ya sabemos.... dicen que si se mide el aceite acabándose de detener el motor la varilla marca falta de aceite porque éste está circulando. En parte eso es cierto pero la cantidad que circula no es suficientemente grande como para que la varilla marque falta. Así es que no se preocupe por eso.

10—ES PRECISO REVISAR EL NIVEL DE AGUA CADA VEZ QUE SE ECHA GASOLINA.

Realmente no es necesario. El agua del sistema de enfriamiento que esté en buen estado no debe perderse. El sistema trabaja a presión por lo cual la precaución debe ser colocarle al radiador una tapa con la presión adecuada señalada por el fabricante. Así, aunque el agua esté caliente, no se pierde por evaporación.

11—ES MEJOR QUITARLE EL TERMOSTATO A LOS AUTOMOVILES QUE TRABAJAN EN EL TROPICO.

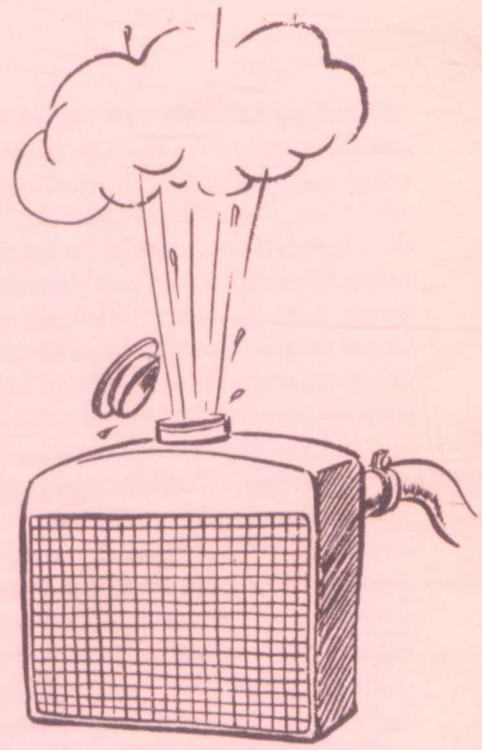
Esta es una de las más difundidas. El termotasto es necesario para el buen funcionamiento de su carro. Para que comprenda mejor: el termostato es una válvula de paso que permite el paso de agua fresca del radiador cuando la temperatura del agua del motor pasa de cierta medida: Su misión es la de mantener la temperatura del agua del motor dentro de un límite que asegure el mejor rendimiento de la máquina.

Cuando un carro no tiene termostato el agua fría del radiador está circulando constantemente y mantiene su temperatura más baja. Eso no es tan bueno como algunos piensan ya que el motor necesita de cierta temperatura para rendir al máximo.



12—EL LIMPIADOR DE RADIADORES PUEDE AGUJEREAR EL RADIADOR.

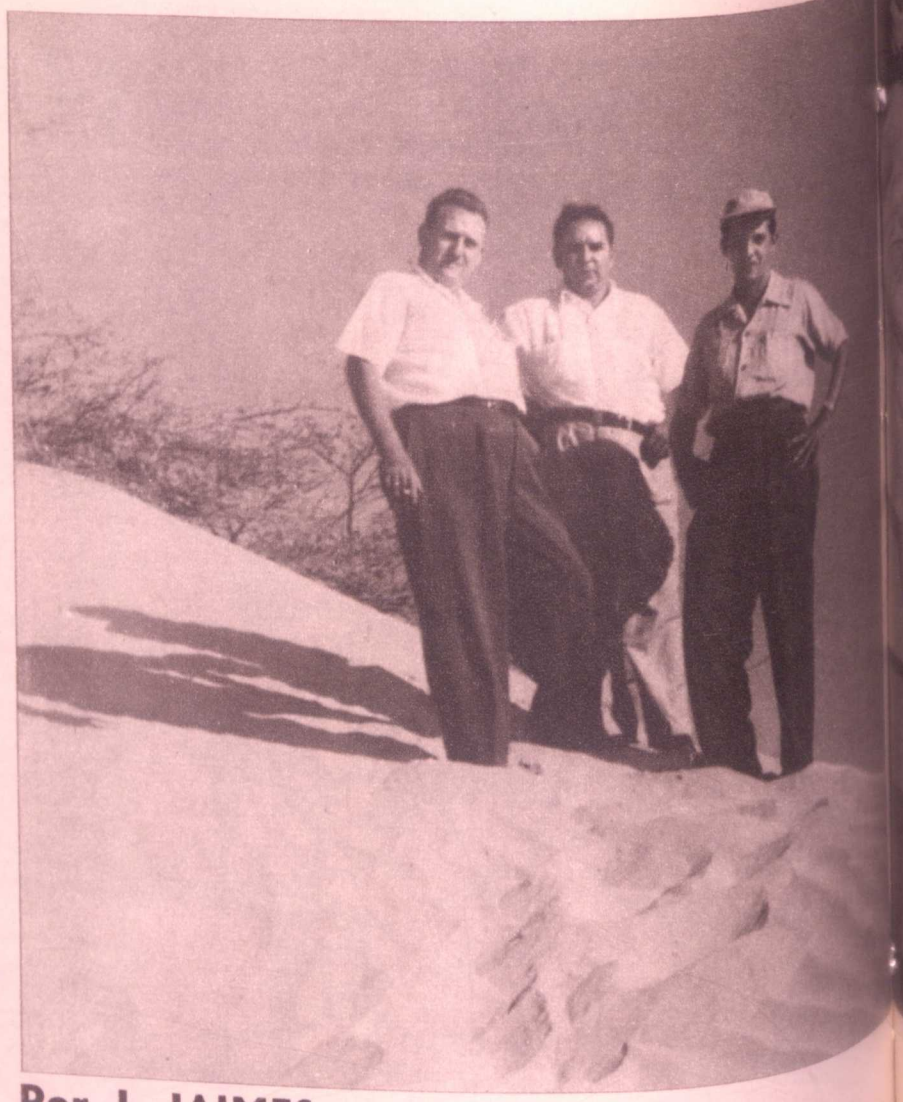
Eso lo dicen algunos porque le echaron limpiador al radiador de su carro y en alguna parte se produjo una filtración. Lo que sucede, casi siempre, es que el limpiador quita el óxido que se había formado en algún sitio del sistema de enfriamiento y deja al descubierto algún pequeño orificio que éste mantenía tapado. El limpiador lo que ha hecho es evitarle un accidente porque ese orificio en cualquier momento iba a dejar escapar el agua del sistema.



Y UNA ÑAPA: Consulte siempre el manual que trae todo automóvil de fábrica. En él encontrará muchísimos datos útiles para obtener el mejor rendimiento de su vehículo.

Aquiles Smitter se jubila después de 40 años de servicio y Jesús Jaimes recuerda algunos de ellos

Y USTED... ¿NO ES MUSIU?



En los médanos de Coro, con unos cuantos años menos, Aquiles Smitter posa con dos compañeros de Ventas: Enzo Delgado y Jorge Clavo. Enzo, precisamente, fué uno de los mejores animadores en la fiesta de despedida de Smitter. Su discurso y los coplas con que los acompañó resultaron ser uno de los mejores números del programa.

Por J. JAIMES

Transcurría el mes de agosto de 1941, cuando impulsado por vitales circunstancias toqué a las puertas de la Compañía de Petróleo Lago, en Barquisimeto, en solicitud de empleo. Me acababan de cortar el humilde "camburito" del cual derivaba el sustento, y las necesidades del diario subsistir se hacían apremiantes. Había allí una plaza vacante. Pero también habían varios aspirantes. La escogencia dependería de muchos factores, pero principalmente de una crucial entrevista que cada quien, separadamente, sostendría con un tal señor Smitter en fecha no determinada. Después de consignar la solicitud de empleo, empezó a germinar en mis entrañas una incontrolable angustia, producto de la futura entrevista de la que dependería todo, y del personaje que la realizaría. ¿Cómo sería ese tal Musiú de marras? ¿Alto y fuerte como un cow-boy?. ¿Gordo de cachetes colorados?. ¿Bueno, malo?. Estas preguntas me las hacía a cada instante, mientras el tiempo transcurría y la entrevista no se concretaba. Hasta que buen día, al indagar noticias, se me dijo brevemente: Pase Ud. esta tarde por la oficina. El señor Smitter desea verlo...

Al encontrarme esa tarde frente a un hombre rubio, de porte macizo, confieso que los nervios me fallaron. Sin embargo, recobré el aplomo cuando al oirle hablar escuché, no el mal hablado español dificilmente pronunciado que esperaba, sino ese fluído conversar del venezolano, oriental, cantarino y comunicativo. Aventuré entonces una pregunta: Pero. ¿No es Ud. americano?... Para recibir de inmediato una rápida y campechana respuesta: Y Ud. ¿qué se imaginaba? Yo soy más criollo que el pelao de gallina..

Fue así como entré en comunicación con Aquiles Smitter, la persona que después de mi padre había de significar más para mí, puesto que me abrió un camino, y no conforme con eso, me enseñó a caminar por él...

Cuando la escena descrita se llevó a efecto, ya Smitter era un veterano pues tenía 12 años de servicios contínuos computados desde aquel 1929 que hizo su ingreso a la West India Oil Company.

Al año y meses de mi empleo con la Compañía, por gestiones del mismo Smitter y en mi propio beneficio fuí trasladado a Coro, lo que produjo un alejamiento geográfico momentáneo, porque años después volví a actuar bajo su jefatura como superintendente de la Planta de Valencia.

Mas ¿cómo era aquel señor Smitter, gerente del Distrito Central de Ventas de la Venezuela de ese entonces? Poseía las innatas aptitudes del director, una clara y perspicaz inteligencia, una extraordinaria vitalidad... Pero destacaban en él su generosidad, su afabilidad, y una maravillosa habilidad para ganar amigos, las cuales hacía a diestra y siniestra, con la misma facilidad con que se deposita en el surco una semilla. Su preocupación por el bienestar del personal bajo su mando eran admirables. Estaba pendiente de todos y cada uno de los trabajadores, desde el empleado de jerarquía hasta el más modesto obrero, y para todos tenía siempre



A la izquierda Aquiles y su señora Adela reciben un obsequio de sus compañeros y el castigo de una dedicatoria humorística que lee Frank De Sola. Abajo, en los jardines del Club Los Cortijos, donde se le ofreciera una fiesta de despedida, con el Dr. Carlos Lander Márquez, director de la Empresa, y Enrique Mileo, concesionario. Detrás, Alfredo Echeverría, subgerente del Departamento de Ventas con dos compañeros del mismo Departamento: Manuel González Tinoco y Peter Liccioni.



...ora jovial, la sonrisa espontánea, la ...e aliento. Yo, particularmente, fuí ...de su preocupación y cariño. Siendo ...esa época bastante joven, se em...itter en moldear mi inmadurez, en ...me la devoción y mística que él ...ponía en cada uno de sus actos, en ...me esa su estupenda fidelidad para ...esa a la que había entregado su ... sus energías, su tremenda via...

...recuerdo haber conocido una perso... dispuesta para un trabajo que Aqui...ter. A la hora que se le requiriese, ...previo aviso, ahí estaba listo pa... a andar. A pesar de su constitu...sta, era infatigable. Quería pro...lo para que nadie pudiese apro... de su desconocimiento de algo ...que una vez hizo hizo un viaje ...isimeto a Puerto Cabello (ida y ... con una cisterna de 30.000 litros ...idad, solamente para constatar ...idades del camino y la prueba ...encia física que estaban sometidos los choferes de esa clase de vehículos...

Otra de las características de Smitter era su natural alegría y optimismo. Jamás ví a Smitter triste, quejarse de algo. Ni cuando la Segunda Guerra Mundial, que trajo consigo tantos problemas de aprovisionamiento, lo ví perder su jovialidad, el sano deseo de disfrutar cada hora a plenitud. Debido a esas virtudes, era pues lógico, que los que teníamos la suerte de trabajar con él, lo hiciéramos también alegres, contentos y optimistas, ya que lo contrario hubiera sido un absurdo en aquel ambiente cordial y grato. Pero que nadie se llamara a engaño. Detrás de aquel rostro apacible, pronto a la sonrisa amistosa, se hallaba un carácter firme, enérgico y pertinaz. Nadie puede decir que fue vejado por Smitter, ni calumniado, ni difamado. Pero tampoco habrá nadie que pueda afirmar que se aprovechó de él, porque, gran conocedor de los hombres, no requería de mucho tiempo para saber con quien trataba...

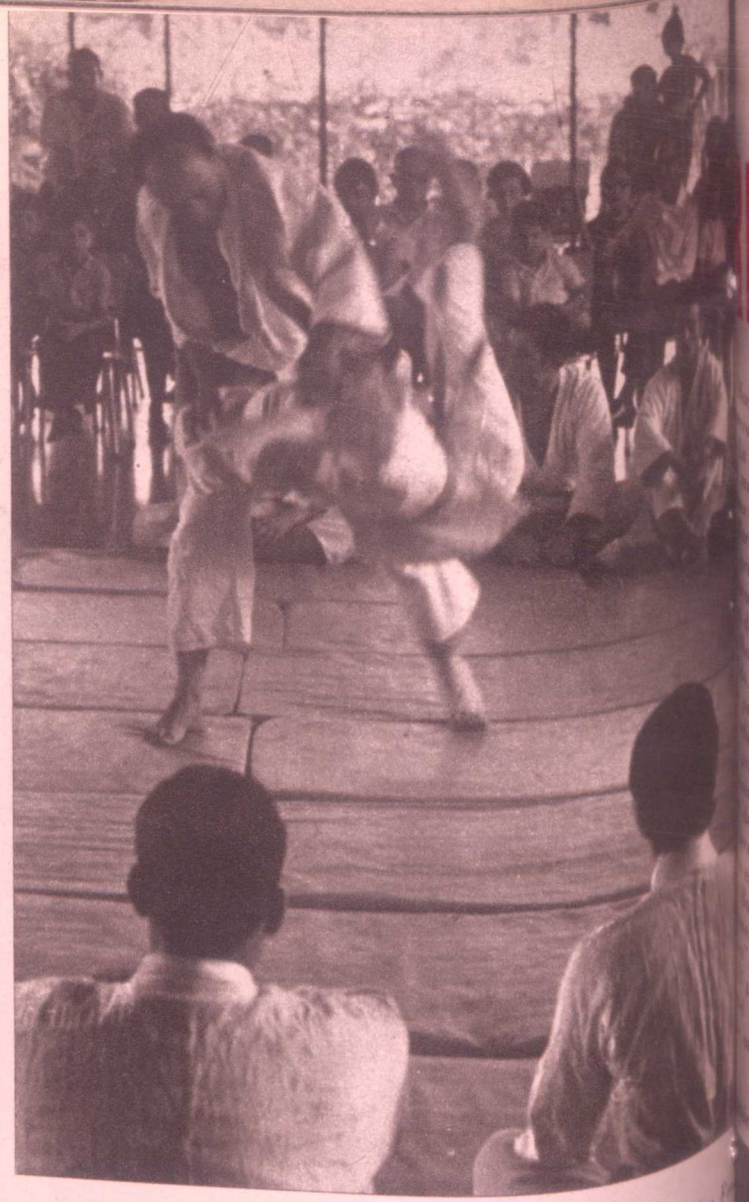
Muchas fueron las horas que trabajé con Smitter. Muchas fueron también las horas, que fuera de la oficina, en el ámbito de su honorable hogar, o al calor de la tertulia amistosa, tuve la suerte y privilegio de compartir inolvidables momentos con él. Puedo pues decir, sin jactancias, que lo conozco lo suficientemente bien como para atreverme a hablar de su avasallante personalidad. Pero necesitaría muchas páginas, y no serían ésta una nota evocadora, sino una amplia y documentada biografía. Quiero si decir, antes de terminar, que con el retiro por jubilación de Aquiles Smitter, pierde la Creole uno de sus más fieles empleados, suerte de esos extraordinarios capitanes de la historia, que con su talento, energía y capacidad de trabajo, acometían y realizaban las empresas que se proponían por difíciles que ellas fueran. Pero más aún: cuando en la Creole ni se pensaba usar la expresión "relaciones humanas", ya Aquiles Smitter las practicaba a manos llenas, porque por encima de todas sus virtudes él era todo corazón, todo generosidad.

¡HAJIME!

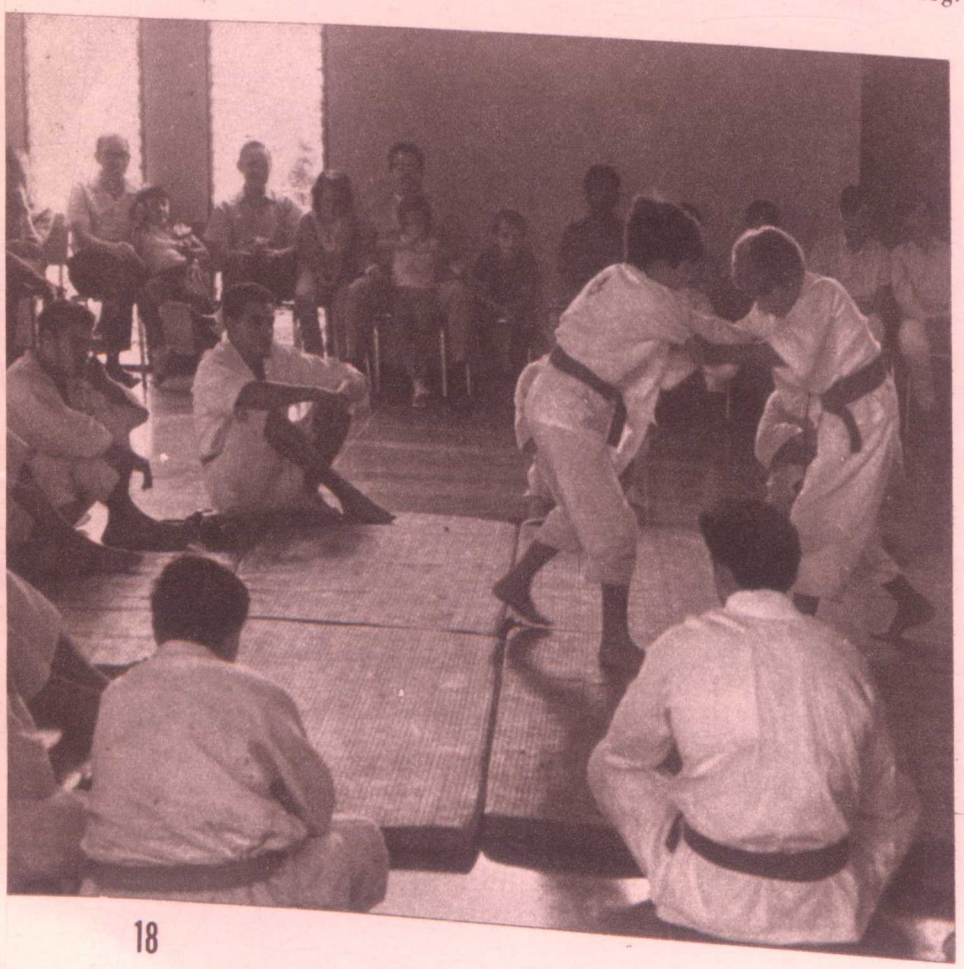
Si usted oye alguna vez esta palabra, y está en un gimnasio de judo, apártese del medio pues va a comenzar un combate entre dos judokas. Con sinceridad, no sería conveniente para usted encontrarse entre los dos combatientes en ese momento.

Recientemente en el Club Creole de Caracas se realizó una demostración de este milenario y novedoso deporte. Milenario en Japón, y novedoso para nosotros, pues es ahora que comienza a cobrar interés en nuestro país. Alex Fernández, del Departamento de Ventas de Caracas, quien es miembro del club de Judo Kawaishi, motorizó la idea y de esta forma un grupo de adultos, damas y niños de ese club, nos dieron una magnífica demostración.

Para que nos hable un poco sobre los secretos de este deporte, entrevistamos a Alex Fernández: "Debo aclarar —nos dice— que a pesar de que algunos piensan en el Judo como un entrenamiento de lucha ofensiva y defensiva, para nosotros es simplemente un deporte y una disciplina de vida. Este punto queda suficientemente aclarado para cualquier judoka cuando hace su juramento". ¿Y en que consiste ese juramento? "El judoka, al entrar en un club como el nuestro, jura no utilizar sus conocimientos para hacer daño a nadie, sino por el contrario se compromete a preservar sus conocimientos de judo como un deporte caballeroso y una disciplina de vida, como ya dije antes".



Abajo, estos dos jovencitos judokas demuestran que realmente no importa la edad para comenzar a practicar el judo. Arriba, Alex Fernández, del Departamento de Ventas de la Empresa en Caracas, logra derribar limpiamente a su contendor.



Mucha gente se pregunta cuál sería la edad recomendada para comenzar a practicar este tipo de deporte. ¿Podrías decirnos algo al respecto?: "Para el judo no hay edad, y esto es totalmente cierto. Como ejemplo nos sirve la demostración que se hizo recientemente en los salones del Club Creole de Caracas. Allí hubo oportunidad de observar a jóvenes, adultos, damas y niños todos ellos practicando judo. Como un ejemplo más nos servía el asesor técnico de la Federación de Judo de Francia. Mitsuo Kawaishi, cuyo nombre lleva nuestro club: este magnífico judoka tiene en la actualidad más de 80 años y todavía está en acción.

Hemos oído muchas veces hablar de cinturón blanco, amarillo, negro, etc. ¿Qué significado tienen esos cinturones en el judo? "Bueno es como una clasificación por categorías. El principiante comienza por el cinturón blanco que es el grado inferior, llamémoslo así. Luego se va subiendo de categoría pasando por los cinturones amarillo, naranja, verde, azul, marrón y negro. Dentro del cinturón negro, hay a su vez una nueva clasificación llamada "dan". La máxima posición que puede alcanzar un judoka es el 12º dan dentro del cinturón negro".

¿Qué otra cosa quisieras agregar a lo que ya has expresado? Alex Fernández sonríe y finaliza diciendo: "Que cualquiera que tenga deseos de practicar el judo no se acobarde al pensar en las dificultades de aprender este magnífico deporte. Como ya anteriormente antes no importa la edad física, lo importante es ser joven de espíritu, lo demás viene con el tiempo y la práctica".

EAPARECE EL BOLETIN MARINO

e unos 10 años apareció el primer del Boletín Marino de la Empre- razón de ser del Boletín Marino ey clara en el primer editorial del "Este Boletín del Departamento no se hace a la mar con el propó- mordial de establecer mejores co- iones y entendimiento con el per- mar y tierra en toda Venezuela". a reaparece de nuevo, con nuevo con nueva cara pero con los mis- propósitos enunciados en su prime- ión allá por el año de 1958: ncipio básico de que el bienestar tro personal, y el éxito de nuestra buques tanques y operaciones de minales sean inseparables". Ahora tonces: "Esperamos que la vida de letín, que se dedicará a mantener tar este principio, sea larga y ven-

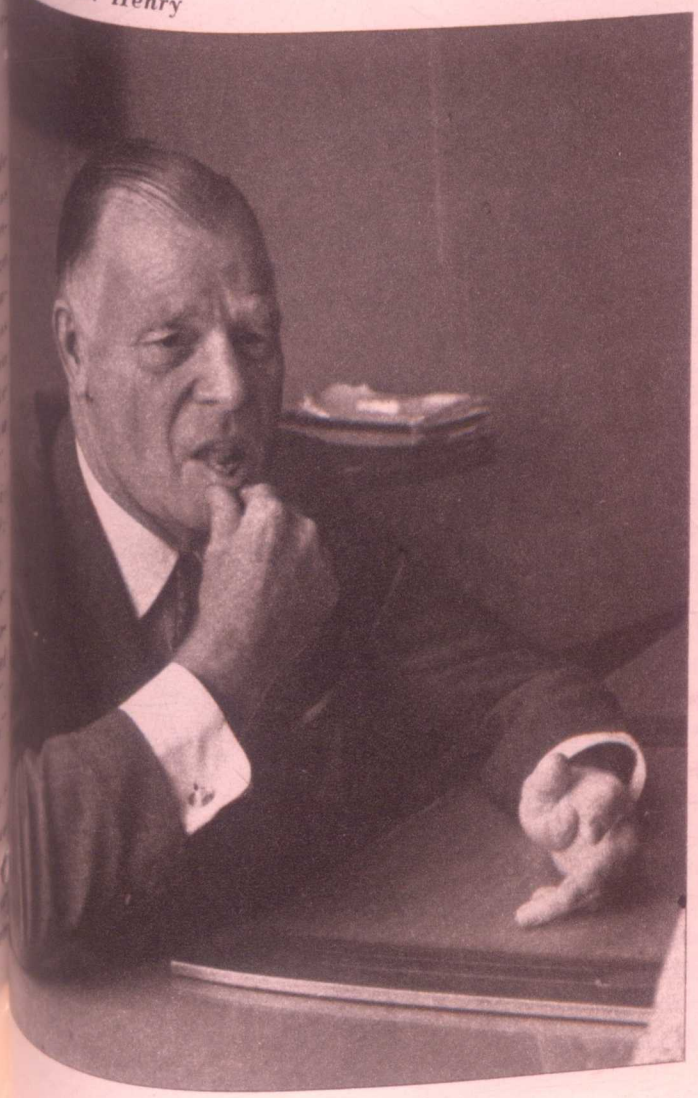
primer número de esta segunda épo- Boletín Marino, aparecerá el pró- mes de septiembre. Con ese motivo entrevistamos al Capitán Daniel E. Henry, gerente del Departamento de Marina de la Empresa.

¿Qué contenido básico nos traerá el Boletín Marino? "Queremos incluir además de los temas regulares sobre información social, nuevos nombramientos, relaciones laborales, etc; material técnico especializado de nuestra profesión. De esta forma trataremos en todos los números incluir pequeños artículos y noticias sobre los adelantos y desarrollo del transporte marítimo en el mundo", responde el Capitán Henry y agrega: "Estoy seguro de que esta reedición tendrá éxito y cumplirá con el propósito de intercomunicar y unir más a los que laboramos en este departamento, logrando suministrar información de una manera más efectiva". Finalmente el capitán Henry nos dice: "Además creo que mediante el Boletín Marino se logrará un mayor contacto entre el personal del departamento que trabaja en los diferentes distritos".

Finalmente pedimos también su opinión al señor José Coriat, supervisor de la sección de Relaciones de Trabajo del Departamento de Relaciones Industriales quien afirma: "Es necesario esta publicación ya que el marino, por su misma actividad, suele estar bastante alejado de muchas fuentes de información. De esta forma tendrá constantemente información sobre otros colegas de profesión, actividades del departamento; y como ya lo indicó el capitán Henry, encontrará además información técnica sobre su profesión e información sobre cómo funcionan otras flotas petroleras del mundo".

Con estas metas estamos seguros del éxito de esta nueva época del Boletín Marino. NOSOTROS hace llegar una cálida felicitación a los propulsores de la idea y recuerda a todos los que laboran en el Departamento de Marina de la Empresa, en cualquier parte del país, que esperen la reaparición del Boletín Marino el próximo mes de septiembre.

Daniel E. Henry



Portada del primer número del Boletín



Boletín MARINO

CREOLE DEPARTAMENTO DE MARINA

LEVA...

Este Boletín del Departamento de Marina se hace a la mar, con el propósito primordial de establecer mejores comunicaciones y entendimiento entre el personal de mar y tierra en toda Venezuela.

Es difícil para nosotros visitar constantemente a las unidades de nuestra flota; por tanto el "Boletín Marino" será el paño de señales que llevará a todos los trabajadores de marina, la información más compleja sobre actividades del Departamento y, asimismo, recogerá la opinión de todos con el objeto de revisar los problemas y situaciones que surgen normalmente en el trabajo.

Para realizar esa misión, el "Boletín Marino" necesita la colaboración frecuente de todas las tripulaciones. Como en el mar, sus páginas están abiertas para todos los rumbos y derroteros. Artículos, comentarios, sugestiones y sobdcosas serán bien recibidos para realizar cada singladura del Boletín.

Es principio básico de que el bienestar de nuestro personal y el éxito de nuestra flota de buques tanques y operaciones de los terminales, sean inseparables. Esperamos que la vida de este Boletín, que se dedicará a mantener y aumentar este principio, sea larga y venturosa.

J. S. Kyle

J. S. Kyle

NUEVA ADICION A LA FLOTA CREOLE

En el momento de cerrar este boletín, nos informan que la Panama Transport Company, aceptó la oferta de la Creole para la compra del buque tanque "Esso Nassau". Este buque es de 16 mil toneladas, de peso muerto, y será el buque más grande en servicio activo de la flota Creole. Incluiremos más detalles en nuestra próxima edición.

LA CONVERSION DEL "ESSO GÜIRIA"

El "ESSO GÜIRIA", comandado por el Capitán Luis E. Corso, fué enviado a los astilleros de Jacksonville para la reparación anual y para la conversión del buque para el transporte de asfalto de penetración.

La conversión del "Esso Güiria" se debe a que el consumo nacional de asfalto de penetración ha ido en aumento progresivo, porque este tipo de asfalto da más rendimiento en obras como pistas de aeropuertos y carreteras, que el asfalto corriente RC-2. En cambio, para el transporte de asfalto de penetración es menester mantener la temperatura de los tanques a 300° F., lo cual obligó a la empresa a realizar instalaciones técnicas especiales en los tanques del "Esso Güiria", tales como serpentines de calefacción y otros.

El asfalto de penetración será transportado desde la Refinería de Amuay hasta el terminal de Los Cocos, en Puerto La Cruz, donde también se están realizando los cambios necesarios en los tanques de almacenaje. Del terminal, el producto será distribuido en camiones hacia el interior del país. También se proyecta enviar asfalto de penetración a las islas del Caribe y al algunos países latinoamericanos.

El Capitán Abrahan Salazar asumió el mando del "Esso Güiria" durante el tiempo que duraron las reparaciones en Jacksonville. Salazar remitió al Departamento de Marina un informe sobre el progreso del trabajo en el buque y sobre los cambios hechos. Los siguientes párrafos tratan acerca del informe en referencia.

Continua en la página No. 4

UN AÑO DE "RAPSODIA A LAS 9"

Todos los domingos a las nueve de la mañana, Ondas del Caribe trasmite para toda la peninsula de Paraguaná un agradable programa musical. ¿El nombre?. Rapsodia a las 9. Lo patrocina la Refineria de Amuay.

En el mes de agosto pasado se cumplió un año de transmisión de Rapsodia a las 9. Durante un año cumplió con la meta que se habia previsto: contribuir a la divulgación de la música clásica ligera. Hay que reconocer ahora la labor de José Montes Inciarte, operador de estudio de la emisora; y de Bartolo Cárdenas animador del programa y muy conocido locutor de la radiodifusión paraguanense.

Rapsodia a las 9 tiene el mérito de ser en la actualidad el único programa en radio en el estado Falcón dedicado a la difusión de música ligera. El éxito es innegable pues su gran sintonia ha quedado demostrada por la multitud de cartas que se reciben todo los meses de radioescuchas felicitando y opinando sobre el programa.

El mismo nombre de la emisión tiene una bonita historia. Hace algo más de un año, cuando todavia se estaba programando, no lo tenia. Se realizó un concurso para buscarlo. Participaron más de 500 trabajadores de la Empresa y fue Dismelia de Guerrero, quien trabaja en el Centro Secretarial de la Refineria, la que dió en el clavo. Ella fue la creadora del nombre y por lo tanto la madrina de 'Rapsodia a las 9."

Dismelia Miquilena de Guerr





Bartolo Cárden

Los problemas del tamaño

BICICLETAS A BORDO



Una vez oimos un cuento andaluz sobre un barco tan grande, tan grande, que el cocinero disponia de un submarino para ver si las papas ya estaban cocidas. Es viejo y exagerado pero a veces las cosas de la industria petrolera se acercan, por su magnitud, a límites que parecen cuentos. Los barriles se producen por millones, los costos se tabulan en cifras que juegan con los ceros, las tuberias suman millares de kilómetros, los tanqueros crecen, crecen...

El último tanquero que ha botado la Esso Petroleum, filial inglesa de nuestra compañia matriz la Jersey, es el Esso Mercia, un desarrollado gigante que tiene más de trescientos metros de largo o sea que si no fuera por la cantidad de tuberias, válvulas, bocas de mangueras, etc. que hay sobre cubierta bien podrian montarse allí, simultáneamente, dos partidos de fútbol.

La distancia que tiene que recorrer a capitán, si quiere cumplir a cabalidad con sus obligaciones de jefe absoluto a bordo es respetable. Por eso se le ha dotado de menos que de una bicicleta. Así, con un par de pedalazos el capitán B. L. Burr puede recorrer rápidamente sus dominios con el aire de un respetable lord inglés que recorre sus posesiones. La única diferencia es que el caballo es mecánico.

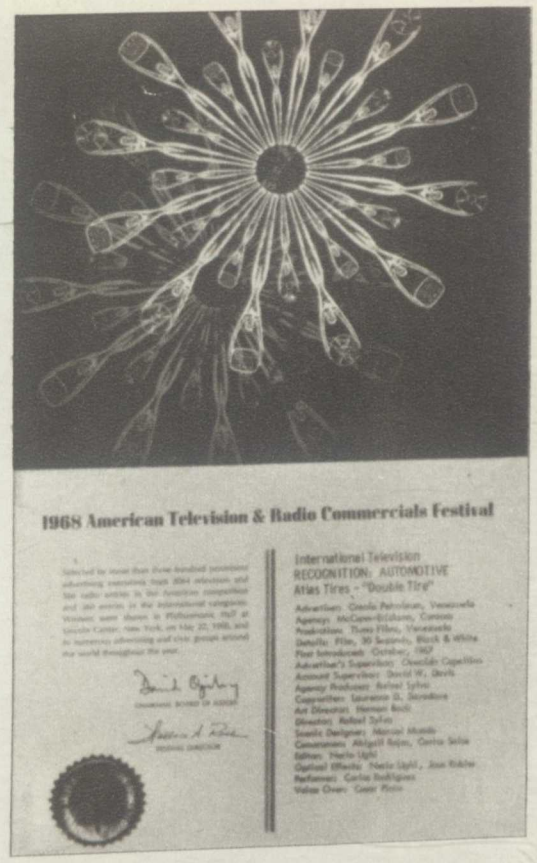
La idea ha causado sensación en el medio petrolero. Y ha sido recibida con creciente humor. Un oficial de la Standard Oil Company de New Jersey a quien se interrogara sobre esta innovación, respondió seriamente: "Pensamos que las ruedas de goma de la bicicleta la hacen más segura. Los patines tienen ruedas metálicas que podrian producir chispas al chocar con la cubierta..."

Profeta en Nueva York

...ede el principio nos gustó la cuña. ...emos que a la gran mayoría del pú... televidente también. Aquel automó... encaramado sobre cauchos dobles, ...ndo raudo por las avenidas caraque... era realmente algo de impacto. ...al. Y difícil de conseguir.

...n Nosotros hicimos una nota sobre la ... Sobre los problemas mecánicos que ... que resolver para hacer posible que ... montados uno encima del otro gi... en la misma dirección. Sobre las ...cias del personal encargado de la fil... ...l. Pero falta el toque final que es el ...emos a nuestros lectores.

...a cuña del "doble juego de cauchos" ...pó en un concurso anual de la In... ...nal Advertising Association en ... York. Participaron nada menos que ...tas sesenta cuñas llegadas de, mu... chos países y dedicadas a cantar las cualidades de productos de todo tipo. Y la nuestra ganó nada menos que dos segundos premios: uno en la categoría de "mejor cuña sobre automóviles" y otro en la categoría "mejor demostración". En el primer caso fuimos superados solamente por una cuña filmada por la Publicidad General, de México, para Plymouth. Y en el segundo por una cuña japonesa filmada por Murata Eiga de Tokio para Toshiba sobre el tema de aspiradoras. ¿Qué les parece? Nuestra cuña, por si no lo habíamos dicho hasta ahora, fue filmada por la McCann Erickson Venezolana S.A.



Este es el diploma. Además de Oswaldo Capellini, de Publicidad, Ventas, figura como camarógrafo nuestro ex-compañero de trabajo Abigail Rojas.

En Benicia se camina sobre seguro

En una refinería, la Humble ha gastado 50 millones de bolívares para prevenir la contaminación de aire y agua.



Las torres de la refinería de Benicia, California, perteneciente a la Humble Oil le dan una nueva dimensión al horizonte. Dos mil trabajadores están dando los últimos toques a las instalaciones cuya capacidad será de 70.000 barriles diarios de productos. Es ésta la primera refinería que instala la Humble en la costa oeste de los Estados Unidos. Y quizás la que ha movilizado más personal y ha sido objeto de más estudios antes de que la primera torre comenzara a elevarse del suelo.

Antes de comenzar la construcción, la Humble (filial de la Jersey como lo es la Creole) realizó un cuidadoso estudio de la zona en un extenso círculo cuyo centro era la posible localización de la refinería y cuyo radio se extendía por más de seis kilómetros. Expertos recogieron y analizaron centenares de muestras de aire, agua, vegetación y suelos. Los datos obtenidos establecieron la norma que mostrará, en el futuro, si ha habido algún cambio ambiental de importancia y cuál ha sido la naturaleza de él, una vez que las instalaciones estén funcionando.

El estudio incluye también datos sobre las condiciones metereológicas tales como frecuencia y velocidad de los vientos, clima y sus variaciones, y hasta las inversiones atmosféricas. Los resultados de las investigaciones condicionaron el diseño de las unidades, y hasta la altura de la torre principal.

Para encontrar cuál era la altura ideal de esta torre se utilizaron balones inflados con gas y cometas que elevaban pequeños aparatos productores de humo. La observación determinó que la torre debía llegar a más de 150 metros de altura, poco más o menos cuarenta metros más que si la refinería se hubiera ubicado en una zona abierta, sin colinas a su alrededor.

La preocupación por conservar los elementos ambientales no terminará con la construcción de la refinería cuya conclusión se anuncia para dentro de poco tiempo sino que es parte integral de las operaciones. Por lo pronto ya la Humble ha anunciado la instalación de tres estaciones que durante las 24 horas del día estarán obteniendo y analizando muestras para asegurar que no exista la menor huella de contaminación.

LA MUJER MIRA HACIA EL PETROLEO



En el presidium los profesores Carlos Gross, director del Colegio América; Plinio Rodríguez y A. Rojas Plazola, del Liceo Andrés Bello; Luis Felipe Salas y Wiliam Beaujon, de Relaciones Públicas de la Empresa, escuchan al gerente de Relaciones Públicas Everett Bauman. Las ganadoras —derecha— fueron: Hixia Villegas, Norma Jarpa, Gema Ramírez, Mari B. García y Flor Pérez.

En la sala de conferencias del décimo piso del Edificio Creole, en Caracas, se reunió un grupo de liceístas. Eran los finalistas de un concurso sobre petróleo que patrocinó la Empresa entre los estudiantes del Liceo Andrés Bello y el Colegio América. Everett Bauman, jefe de Relaciones Públicas, entregó los premios. Junto a él, en la mesa directiva, estaban los profesores A. Rojas Plazola, director del Liceo Andrés Bello; Plinio Rodríguez, coordinador del Departamento de Ciencias Sociales del mismo liceo y Carlos Gross, director del Colegio América. Asimismo los profesores Luis Felipe Salas, supervisor de la Sección Educativa y William Beaujon, de la misma sección, en Relaciones Públicas de Creole.

El acto se ha repetido muchas veces con diferentes protagonistas. La Empresa siempre ha mantenido un puente de enlace, ancho y concurrido, entre su Departamento de Relaciones Públicas y los liceístas venezolanos. Se quiere que estos hombres y mujeres de mañana, cuando tengan en sus manos la responsabilidad del quehacer público estén enterados de lo que es y lo que hace la primera industria del país. Pero esta vez hubo algo especial que nos llamó la atención: de las veintidós personas que acudían al décimo piso para recibir sus premios, diecinueve, o sea un poco más del 86 por ciento, eran mujeres. Y eran mujeres también cinco de los ganadores de los seis primeros premios.

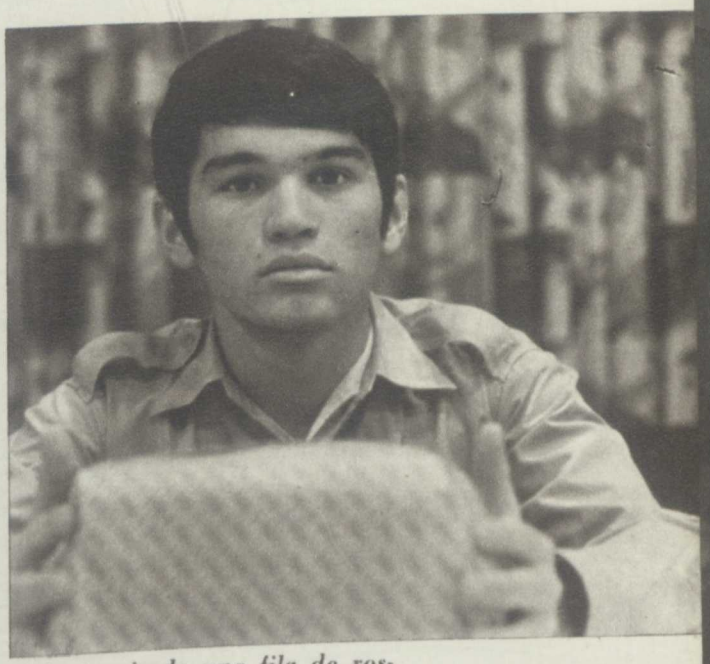
La pregunta es lógica: ¿es que las muchachas venezolanas se interesan por el petróleo más que los muchachos? Por experiencia se sabe que en los estudios de secundaria las muchachas son más eficientes que los muchachos y que solamente en la carrera universitaria es cuando se recupera el equilibrio. Pero esta manifiesta superioridad en un concurso cuyo tema es la industria básica del país es un acicate a la curiosidad. ¿Será la industria petrolera del futuro











A la izquierda una fila de rostros femeninos en la entrega de premios. Arriba, el solitario ganador masculino de uno de los seis primeros premios: Rafael Virgilio Delgado.

un campo de trabajo para las mujeres profesionales? Actualmente en los registros del Colegio de Ingenieros la representación femenina no es muy nutrida en las carreras íntimamente ligadas a la industria petrolera: hay once mujeres ingenieros petroleros, siete mecánicos, doce químicos, once geólogos y cuatro industriales. En la Sociedad Venezolana de Ingenieros Petroleros están inscritas tres mujeres. Y en la Empresa en el Departamento de Coordinación y Suministro, solamente una mujer, Nina de Szczedrin, ingeniero químico, se ocupa en menesteres directamente relacionados con la industria petrolera. ¿Cambiará esa situación en el futuro?

La pregunta es intrigante pero por ahora no tiene respuesta. En estas diecinueve muchachas que han presentado excelentes trabajos sobre el petróleo es posible que existan muchas profesionales petroleras del futuro. O algún ministro de Minas e Hidrocarburos. Ya veremos.

n concurso sobre petróleo diecinueve de los veintidós finalistas eran del sexo femenino.

EN ESTE NUMERO:

DOS HECHOS Y DOS CONCLUSIONES: *Parte final de la charla titulada "El reto del petróleo", dictada por el Dr. Guillermo Rodríguez Eraso en la Asociación de Ejecutivos.*

LA CUOTA ANUAL DE LA FUNDACION: *Un nuevo lote de becarios Creole —57 en esta oportunidad—, se gradúan en Venezuela y el exterior en 1968.*

PROFETA EN NUEVA YORK: *En competencia con más de trescientas cuñas comerciales, la del "doble juego de cauchos" Atlas ganó dos premios internacionales.*

Portada: Un mundo de gigantes metálicos. Un mundo visto a través de un "ojo de pez". Una red de tuberías, en la Planta de Gas Licuado de Ulé, se agranda y, como si fuera hecha de un material elástico parece estirarse y expandirse hacia los bordes de la foto. 180 grados de tubería; algo así como verse la frente y las puntas de los pies al mismo tiempo

Contraportada: En esta ocasión les traemos un tema marino. El remolcador Creole— Los Taques maniobra pegado al casco de uno de los tantos tanqueros que semana a semana arriban y parten del terminal lacustre de La Salina.

Agosto 1968 - XXII - Nº CCXXXVIII - Esta revista mensual es editada por la Creole Petroleum Corporation exclusivamente para sus trabajadores. Distribución gratuita Dirección en Caracas: Departamento de Relaciones Públicas, Sección de Publicaciones. Edificio Creole. Los Chaguaramos. Apartado Nº 889.

